

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

1762.8
L582m

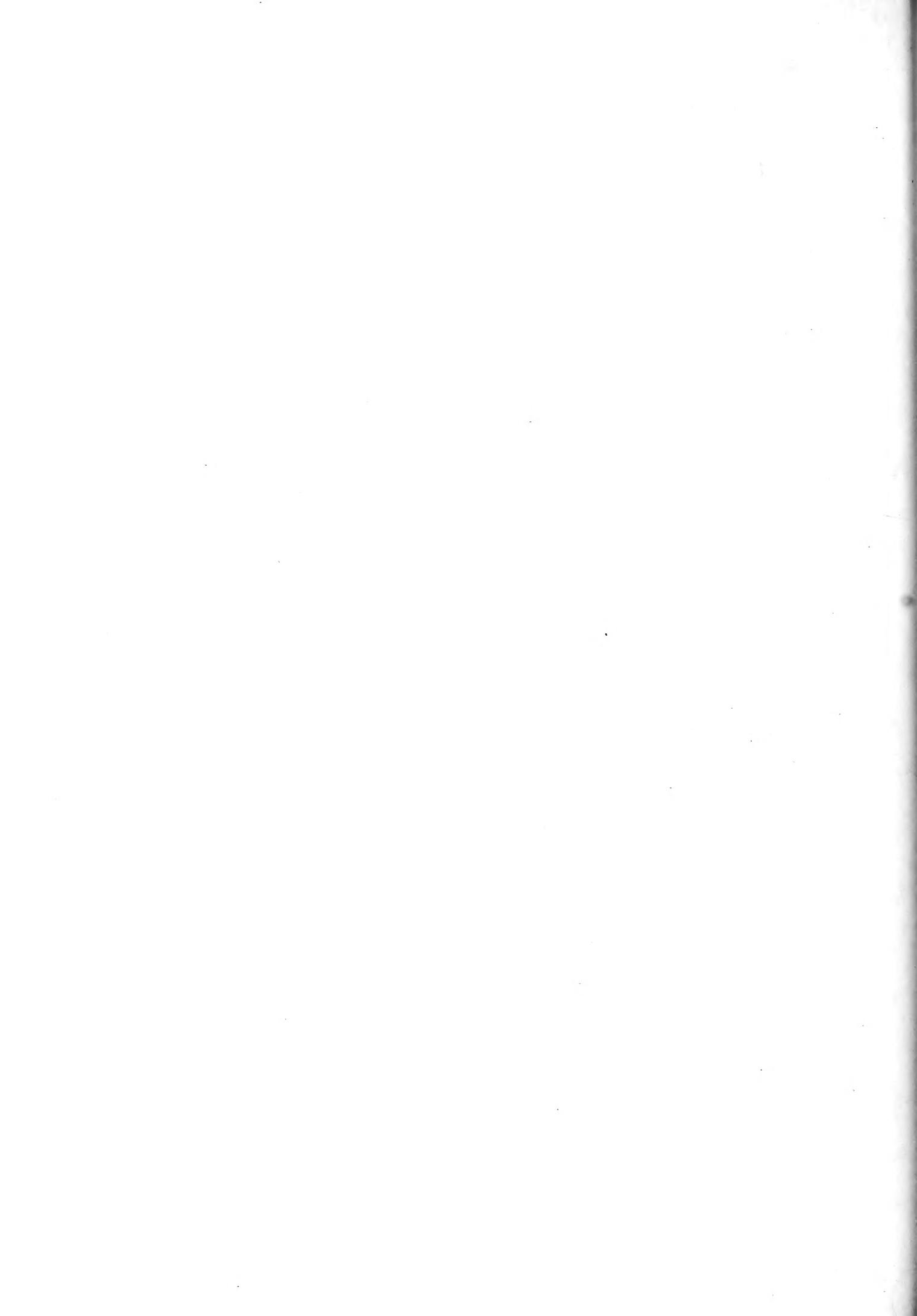
MUSIC LIB.

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

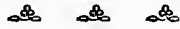
<http://www.archive.org/details/malbruksenvateng00leon>







THÉÂTRE APOLLO, PARIS



MALBROUK
s'en va-t-en guerre
Opérette en trois Actes

DE

Maurice Vaucaire & A. Nessi

Musique de

Ruggero LEONCAVALLO



Partition complète Piano et Chant, Net : 15 francs.



PROPRIÉTÉ DES ÉDITEURS POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de représentation, de traduction et d'exécution publique réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

Pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse française et la Principauté de Monaco

Max ESCHIG, Éditeur de Musique

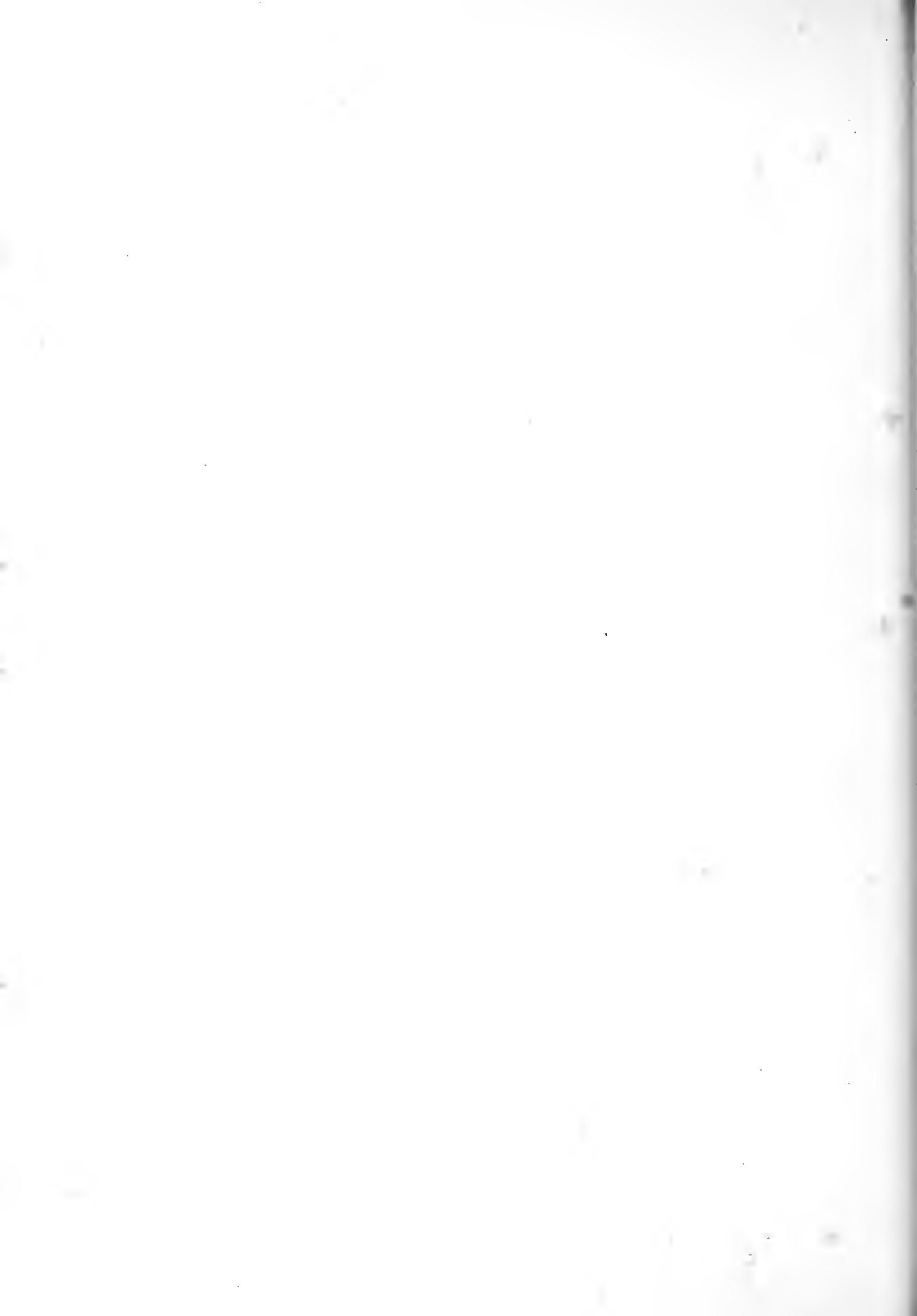
PARIS -- 13, Rue Laffitte -- PARIS

Pour les autres Pays : Félix BLOCH Erben (Ad. Sliwinski et E. Bloch) BERLIN N. W. 6, Luisenstrasse 21.

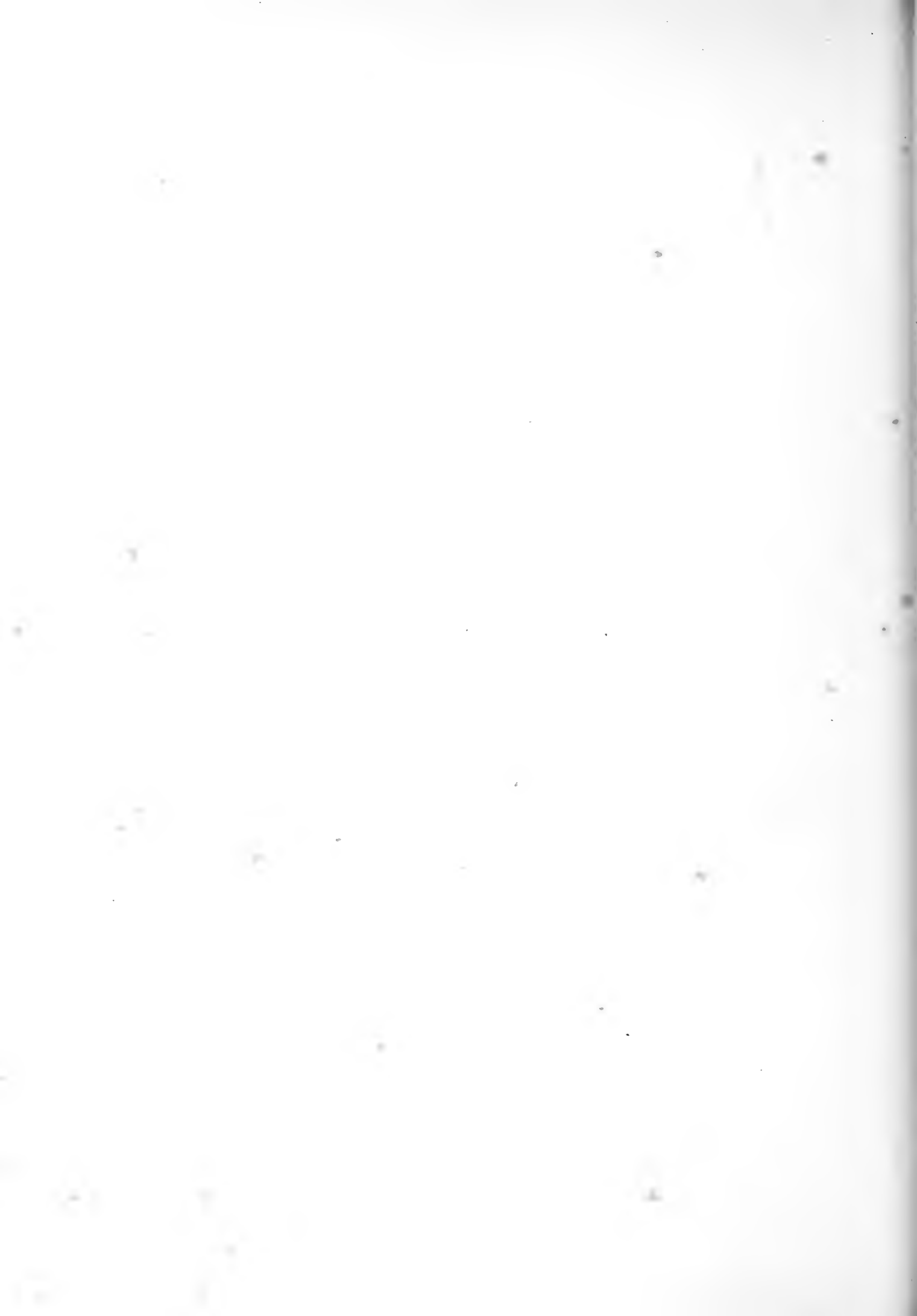
Entered according to the Act of Congress in the year 1910 by EDOARDO SONZOGNO, Editore,
in the office of the Librarian of Congress at Washington.

U. S. A. Copyright 1910 by Max Eschig, Paris.

Imp. Chaimbaud et Cie.



All' amico
Adolfo Pirvinski
Cordialmente
R. Leoncavallo



Représenté pour la première fois en langue française
sur le Théâtre APOLLO, à Paris, le 16 Novembre 1910.

Directeur : M. Alphonse FRANCK.

PERSONNAGES

Malbrouk, <i>Roi de la Basse-Navarre</i>	MM. CORRADETTI, du Théâtre Lyrique de Milan.
Apollinaire, <i>Chambellan du Roi</i>	Paul ARDOT.
Renaldo, <i>son neveu, Capitaine des Gardes d'Honneur</i>	COULOMB, de l'Opéra-Comique.
Le Comte de Garennac, <i>1^{er} Garde d'Honneur de la Cour de Malbrouk</i> . .	SAIDREAU.
Le Kalife de Cordoue	SERVAIS.
Le Messager du Roi Artus	ISOUARD.
Le Baron de Grabioule, <i>2^e Garde d'Honneur de la Cour de Malbrouk</i> . .	MILLER.
Le Comte de Vezénobres, <i>3^e Garde d'Honneur de la Cour de Malbrouk</i> . .	ALDURA.
Le Marquis de Velclair, <i>4^e Garde d'Honneur de la Cour de Malbrouk</i> . .	STELLIO.
Le Caporal des Gardes de la Cour de Malbrouk	FRACHER.
Alba, <i>femme de Malbrouk</i>	M ^{mes} CÉBRON-NORBENS. de l'Opéra-Comique.
Conchita-Basilida, <i>sa mère, Marquise des Conquistadors</i>	Marfa DHERVILLY.
Estrella, <i>Demoiselle d'atours de la Cour de Malbrouk</i>	Alice MILET.
Maguelonna, <i>Demoiselle d'Honneur</i>	MONTIGNY.
Leonida	FALCHIERI.
Friquetta	MARTINY.
Gisella	BARON.
Pepita	BURGAUD.
Juana	ROSE ELSIE.
Concha	ROSA HOLT.
Inès	FABRIS.
Dolorès	AMBROSY.
Le Page de Malbrouk	Eliane DORZAT.
Le Page d'Alba	Jane THOMAS.

DAMES D'ATOURS, DEMOISELLES D'HONNEUR, PAGES, CHEVALIERS, HOMMES D'ARMES,
VALETS, SERVITEURS, SOLDATS NAVARRAIS, SOLDATS MAURES.

Chef d'orchestre : M. L.-V. CÉLANSKY. — Metteur en scène : M. PAUL-EDMOND.

Danses réglées par M^{me} STICHEL. — Au 3^e acte, « Ballet Gitane »

Décors : 1^{er} et 3^e actes, AMABLE ET CIOCCHARI ; 2^e acte, BERTIN.

Costumes de LANDCLFF.

L'action se passe au château de Malbrouk, près de Pampelune, en Basse-Navarre, au XII^e siècle.

Pour traiter des représentations en langue française, de la location de la Partition, des Parties d'Orchestre, de Chœurs, de la Mise en Scène, etc., s'adresser exclusivement à M. MAX ESCHIG, Editeur de l'Ouvrage, 13, rue Laffitte, à PARIS.

Pour les représentations en d'autres langues, à MM. Félix BLOCH ERBEN (Ad. Sliwinski et E. Bloch) à BERLIN, 21, Luisenstrasse, N. W. 6.



Table des Matières



ACTE I.

1.	Ouverture (<i>Chœur derrière le rideau</i>)	1
2.	Chœur d'Introduction (<i>Un, deux, trois. Pour bien tresser les gerbes</i>).	9
3.	Chanson d'Estrella (<i>Si tu savais</i>).	18
4.	Scène et Arrivée du Cortège (<i>C'est elle, le Cortège</i>).	21
5.	Chœur (<i>Malbrouk l'excellent homme</i>)	30
6.	Entrée de albrouk (<i>Barons et gentilshommes</i>)	33
7.	Taquineries galantes (<i>Pendant que tu lisses tes cheveux</i>).	39
8.	Grande Scène et morceau d'ensemble.	44
	a). Malbrouk (<i>Je dépose toutes mes armes</i>).	45
	b). Alba (<i>Votre chanson toucha mon cœur</i>) Gavotte.	50
	c). Renaldo (<i>Rêve exquis plein de promesses</i>).	54
9.	Cérémonie Nuptiale, musique de scène et chœur (<i>Malbrouk l'excellent homme</i>)	64
10.	Entrée du Messenger du Roi Artus. — Chœur (<i>Qu'y a-t-il, que nous veut-on ?</i>)	68
11.	Finale I (Chœur) (<i>Malbrouk s'en va-t-en guerre</i>)	80

ACTE II.

12.	Entr'acte	86
13.	Colin-Maillard. — Chœur (<i>Devines-tu mon nom ?</i>)	87
14.	Strophes du Chambellan (<i>Chère épouse, belle duchesse</i>)	94
15.	Chœur des Gardes (<i>Vive Malbrouk</i>)	98
16.	Sortie des Demoiselles et des Pages. — Chœurs (<i>Allons demander à Morphée</i>)	99
17.	Alba au balcon (<i>La nuit répand</i>).	102
18.	Sérénade de Renalno (<i>Chante avec moi rime fidèle</i>).	105
19.	Duo d'amour. — Alba et Renaldo (<i>Ton nom est un poème</i>).	109
20.	Duo Comique. — Conchita et le Chambellan (<i>C'est bien vous !</i>)	115
21.	Adieux d'Alba et de Renaldo (<i>Quelle douceur ont vos baisers</i>)	124
22.	Monologue de Malbrouk (<i>L'être ou ne pas l'être</i>).	126
23.	Chœur des gifles. — Les Gardes d'honneur (<i>Canaille, Canaille</i>).	130
24.	Final II	137

ACTE III.

25.	Entr'acte. — Sérénade de Renaldo (<i>Chante avec moi rime fidèle</i>)	149
26.	Aubade (à 2 voix). — Les Demoiselles (<i>L'aurore, Alba</i>)	151
27.	Duo. — Alba, Renaldo (<i>Une chose assez curieuse</i>)	162
28.	Scène, Chœur et Retour de Malbrouk (<i>Nous chantons les victoires</i>)	168
29.	Entrée des Gardes (<i>Mélodrame</i>)	172
30.	Scène et Chœur des Sarrasins (<i>Es salem aleh</i>).	173
31.	Ballet. — a) <i>L'Alguesilès</i>	178
	b) <i>Gitano Tango</i>	180
	c) <i>Granadinas et Duo dansant</i>	182
32.	Entrée du Messenger du Roi Artus (<i>Trompettes sur la Scène</i>)	191
33.	Final III. — Malbrouk et tous les Personnages (<i>Cela pouvait finir très mal</i>).	192



Malbrouk s'en va-t-en guerre

R. LEONCAVALLO

N°1. Ouverture

All^o un poco sostenuto (Marziale e gaio)
marcando bene il tema ⁽¹⁾

PIANO

(1) L'Auteur a voulu, dans cette Ouverture, traiter le thème populaire de la Chanson de Malbrouk en forme de Variations.

CHŒUR dans la Coulisse

Andante

Sop.

Mal-brouks'en va-t-en guer - re miron-ton, miron-ton, miron - tai - ne, Mal-brouks'en va t-en

Tén.

Mal-brouks'en va-t-en guer - re miron-ton, miron-ton, miron - tai - ne Mal-brouks'en va t-en

Bass.

Andante

rit. molto

allontanandosi

guer - re, ne sait quand re-vien - dra! — Ne sait quand re-vien - dra! —

rit. molto

allontanandosi

p

guer - re, ne sait quand re-vien - dra! — Ne sait quand re-vien - dra! —

p senza rall.

dim. molto

rit.

Più lento

Sop.

Mal-brouk s'en va-t-en guer-re miron-ton, miron-ton, miron-tai-ne! Mal-

Tén.

Più lento

pp

dim. sempre e sempre piu lento

-bronks'en va-t-en guer-re ne sait quandre-vien-dra! —

rit. ancora e dim.

pp

And^{no} grazioso

ben cantato

rit. *cresc. molto* *affret*

molto rit. *ten. a tempo* *legato* *anim.* *sempre*

pp *f* **All^o vivace**

3 *3* *3* *3* *3* *3* *3*

Alla rossiniana *marcando sempre il tema* *p*

p

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth-note chords. The bass clef staff begins with a dynamic marking *f* and contains a sequence of chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff includes the instruction *con fuoco* and features some notes with accents.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff continues with eighth notes and chords, including some notes with accents.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff continues with eighth notes and chords, including some notes with accents.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff continues with eighth notes and chords, including some notes with accents.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff continues with eighth notes and chords, including a dynamic marking *f* in the final measure.

cresc. ancora

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *f* is present at the beginning.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *ff* is present at the beginning.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes. There are several *V* (accents) and *tr* (trills) markings. The system concludes with a triplet of eighth notes.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *p* is present.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings of *f* are present at the beginning and in the bass line.

p
scherzando

p

p

p

p
cresc.

molto

un poco rit.

ff

ff

con fuoco

ff sempre

ff sempre

lunga

Acte I

N°2. Chœur d'Introduction

All^o giusto

(Rideau rapidement)

mf cresc.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The dynamic marking is *mf cresc.*

f

The piano introduction continues with two staves. The right hand has a more complex melodic line with sixteenth-note runs, and the left hand continues with rhythmic accompaniment. The dynamic marking changes to *f*. The piece ends with a fermata on the right hand.

Le CAPORAL

(Parlé)

The Caporal's part is a single staff with a flat line, indicating a spoken section.

Par file à droite!

DEMOISELLES
Sop.

f

Pour bien tres - ser les ger - bes de fleurs — Faut choi -

The Demoiselles' part is a single staff with a vocal line. It begins with a dynamic marking of *f*. The lyrics are: "Pour bien tres - ser les ger - bes de fleurs — Faut choi -".

VALETS
Ten.

The Valets' part is a single staff with a flat line, indicating they are silent.

GARDES
Bass.

Un, deux, trois!

The Gardes' part is a single staff with a vocal line. The lyrics are: "Un, deux, trois!".

ruvidamente

f

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The dynamic marking is *f*. The piece ends with a fermata on the right hand.

- sir a-vec soin les cou-leurs —

En bros - sant les ta-pis dessa -

Un, deux, trois!

f

f

Le CAPORAL

Arrêtez!

Pour tres - ser bien les ger-bes Faut choi -

- lons — On es - quin - te ses pauvres poumons En bros - sant les ta - pis — on a mal aux

ff

Le CHAMBELLAN (avec un sentiment exagéré)

Oh! j'é -

-sir_ les cou - leurs! _____

reins_ Et l'ons'abru - tit! _____

Un, deux, trois!

p^v *dolce* *p*

-voque u - ne cho - - se tou - chan - te _____ mon ma -

con eleganza

Le CAPORAL (crié)

Imbé - ci - le!

- ria - - ge En mil - - le non - an - te Plait -

(a un garde)

le C
C
C

Dis donc brute é - pais - se, Faut-il qu'on te re -

il? ———

Sop. *p*

Du lier - re puis des éléma -

le C
C
C

- dres - - se?

Il me sem - ble revoir mon é - pou - - se — Hé - - - lo -

ti - - tes!

p *cresc.*

C

- i - - se Et mon cœur se bri - se

Ten.

Ah! lais - sez nous donc! la vieille his -

f

C Par - don - nez - moi cet ex - cès de mé -

- toi - - - re!

rit. *p*

Le CAPORAL
1^o Tempo

Un! à droi - te, go - - di - che!

C - moi - re!

C (à part) Hé - lo - ï - - - se!

Sop. *f*
Oui, l'é -

Ten. *f*
Que le

Bass.
Un, deux, trois!

c

Hé - lo -

- pou - se du Roi va ve - nir — il l'at - tend a - vec im - pa - ti - en - ce!

dia - ble l'em - porte a - vec ra - ge, lui, sa fem - me et son ma - ri - a - ge!

c

- i - se!

Oui l'é - pou - se du Roi va ve - nir — il l'at -

Que le dia - ble l'em - porte a - vec ra - ge, lui, sa

Un. deux. trois!

_tend a-vec im - pa-ti - en - ce: *ff* Oui, l'e - pou - se du Roi vient Nous l'at-ten -
 fem-me et son ma-ri - a - ge *ff* Qu'il l'em - porte a - vec ra - ge, Lui, sa

Le CHAMBELLAN *rit.* a T^o
 Eh! _____ en

- dous — nous l'at-ten - dous! _____
 et son ma-ri - a - - - ge! _____

fem-me et son mari - a - - - ge! _____

rit. a T^o
p

c

mil - le non - au - te, en mil - le non - au - te par -

c

- bleu! Ain - si moi j'é - tais

c

tout plein d'ar - deur! —

Sop. Ah!

Ten. Ah!

Bass. Ah!

f **rit molto**

affrett. *rit.*

C'é-tait un Vé - su - ve, u - ne lave ar - den - te, en mil - le non - an -

C'é-tait un Vé - su - ve, u - ne lave ar - den - te, en mil - le non - an -

C'é-tait un Vé - su - ve, u - ne lave ar - den - te, en mil - le non - an -

a tempo *affrett*

C'é-tait un Vé - su - ve, u - ne lave ar - den - te, en mil - le non - an -

- te!

- te!

- te!

- te!

- te!

1^o tempo *ff*

- te!

N° 3 . Chanson d'Estrella

(avec Petit Chœur de Femmes)

LETTRE DE RENALDO

Piano introduction in G major, 2/4 time. The piece begins with a *sf* (sforzando) dynamic. The melody features a triplet of eighth notes in the right hand and a sustained bass line in the left hand. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano).

ESTRELLA (lisant avec tristesse)

Vocal line for Estrella, marked "lisant avec tristesse". The lyrics are: "Si tu sa - vais mon vieux Je suis très mal - heu -". The piano accompaniment starts with a *pp* (pianissimo) dynamic and includes a *p* (piano) dynamic. The piano part features a sustained bass line and chords in the right hand.

Vocal line for Estrella, marked "E". The lyrics are: "- reux, Car pour Mal - brouk, je vais cueil - lir la fleur Que". The piano accompaniment continues with a sustained bass line and chords in the right hand.

Vocal line for Estrella, marked "E". The lyrics are: "je rê - vais Que je rê - vais d'en - fer - mer dans mon cœur!". The piano accompaniment includes the instruction "suivez" (follow) and continues with a sustained bass line and chords in the right hand.

E

Sopr. I. II.

La tris-te chan - son! Le pau-vre gar - çon!

Je

E

l'a - vais vu' ja - dis Dans les ru's de Ca - dix, Je l'a - do -

E

-rais, j'a-vais le ferme es - poir, Un de ces jours, Un de ces jours, de le lui fair' sa -

suivez

E

-voir!

La

La tris-te chan - son! Le pauvre gar - çon!

E

po - li - ti - que veut L'oncle au lieu du ne - veu, Je me tais

pressez un peu

E

donc et l'a - mène à la cour! Tu vas la voir, — plains moi, — plains moi!

ten très lent

E

c'est un a - mour! —

pp (presque en pleurant)

La tris - te chan - son! Le pau - vre gar - çon! —

N° 4. Scène et Arrivée du Cortège

Marziale
Contr.

C'est el - le

Le CHAMBELLAN
Maintenant tachons d'être sérieux! Le moment est solennel. L'histoire nous regarde, je vous jure qu'elle nous regarde.

Le CHAMB
Silence! la

1^{er} Garde
Idéale.

Les Femmes (riant) Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
basse cour!!!

1^{re} et 2^e Dem.
Mieux que nous

3^e Dem.
Mieux que nous

2^e Garde
Vous, vous

manquez d'intérêt!

1^{re} Garde
On vous a déjà vue!

1^{re} Dem.
Ingrats!

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for the first three vocal entries. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. It consists of three measures of piano accompaniment.

2^e Dem.
Ingrats!

3^e Dem.
Ingrats!

Un Page(criant)
Son Altesse la Duchesse

Musical score for the second system, including piano accompaniment and vocal entries for the second and third demurs, and the Page's cry. The piano part continues with accompaniment for the demurs. The vocal part for the Page begins with a cry, marked with a star and a circled '1'. The tempo instruction *senza rigore di tempo seguendo le parole.* is written below the vocal line.

Le CHAMB. Article 127 du protocole
"Inclinez vous!"
molto rit.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment for the Chamberlain's entrance. The music is marked *molto rit.* and includes a dynamic marking of *f*. The piano part consists of several measures of accompaniment.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with a *Sostenuto* marking. The music is marked *ff* and includes various articulation marks like accents and slurs.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The music continues with various articulation marks and dynamics.

rall. poco a poco

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment with a *rall. poco a poco* marking. The music concludes with a dynamic marking of *p dim.*

(1) Coupures pour les théâtres.

Andantino

Sopr. I. II.

dolce

I - ci soy - ez la bien ve - nue Dans le châ - teau de Si - re Mal -

- brouk! Cha - cu - ne de nous est é - mu - e Un peu, Ma - dame, un peu beau -

- coup! A - vec as - sez d'im - pa - tien - ce, On vous at -

- tend de - puis quelques jours — Croy - ez à notre o - bé - is - san - ce, Nous

- tend de - puis quelques jours — Croy - ez à notre o - bé - is - san - ce, Nous

som-mes vos da-mes d'a - tours! — A-gré- ez a - vec in-dul-gen-ce no -

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom two staves are piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal lines feature a melodic line with a long note followed by a phrase, and a lower line. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands. Performance markings include *ten* (sostenuto) and *p* (piano).

-tre ré-vé-ren-ce très bas - - se! — Plus bas - se! Ma - da - me! de

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom two staves are piano accompaniment. The key signature remains three sharps. The vocal lines continue the melody with a phrase and a final note. The piano accompaniment features chords and moving lines. Performance markings include accents and *ten*.

grâ - - ce! —

ALBA

En

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom two staves are piano accompaniment. The key signature is three sharps. The vocal lines feature a phrase and a final note. The piano accompaniment includes chords and moving lines. Performance markings include *pp* (pianissimo), *ten*, and *ALBA*. A dotted line indicates a connection between the vocal lines and the piano accompaniment.

(avec simplicité)

A

quit tant mon gen-til vil - la - - ge où j'ai vé-cu près de vingt ans ——— J'ai

mf
pp

A

fail-li per-dre tout cou - rage En m'ex-i-lant pour si long-temps! ——— A

mf
pp

ten

A

-vant de franchir vo - tre por - - te, J'é - tais tremblante, j'a - vais peur! ——— Mais

mf
pp

ten

A

vo-tre ac-cueil me ré-con - forte Il réchauffe à ja - mais mon cœur! ——— Bon -

rit.
p
p col canto

A

-jour chers a-mis — Sa - lut beau pays! — On se sent si drôle en changeant de mi -

col canto

A

(avec élan)

-lieu — Bon - jour, mes a - mis, — Sa - lut beau pa - ys! — Je

A

mon vieux châ - teau j'ai fait mes grands a - dieux!

viens pour tou - jours ha - bi - ter en ce lieu! — Si par - fois je pense au vil -

A

- la - - ge, Et si je manque de sang - froid, — Di - tes: c'est de l'en - fan - til -

ten.

ten. *lento* *ten* *animato*

A - la - ge! Si je pleure ex - cu - sez - moi!

RENALDO

Nous vous tis - se -

lento *ten* *animato*

R - rons des jours pleins de joie Tous et tou - tes heu -

R - reux d'ê - tre vos ser - vi - teurs! Oui, tous!

DEMOISELLES

Sopr. I

Sopr. II

A -

rit.

I^o tempo

-vec as - sez d'im - pa - ti - ence On vous at - tend de - puis quel - ques

I^o tempo
p

RENALDO
Pour tous vos ca - pri - ces!

jours Cro - yez a notre o - be - is - san - ce Nous

jours Cro - yez à notre o - bé - is - san - ce Nous

ALBA
Si

R
vo - tre ser - vi - ce!

som - mes vos da - mes d'a - tours! A - gré - ez a -

ten
tegr

A

par - fois je pense au vil - la - ge di - tes: c'est de l'en - fan - til

Sopr. I. II.

-vec in - dul - gen - ce no - tre ré - vé - ren - ce très bas

A

- la - - - ge! Si je sou - pi - - re Si je

- - - se Prin - ces - - se! Très

A

pleu - re, Ex - cu - sez - moi!

bon - - ne pa - tron - - ne!

p

pp rit.

N° 5. Chœur

Marziale

First system of the piano introduction. The right hand starts with a forte (*f*) dynamic and a 6/8 time signature. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The left hand has a few notes in the first measure.

Second system of the piano introduction. The right hand continues with the rhythmic pattern, including some slurs and accents. The left hand has a few notes in the first measure.

Third system of the piano introduction. The right hand continues with the rhythmic pattern. The left hand has a few notes in the first measure.

Vocal staves for Soprano (Sopr.), Tenor (Tén.), and Bass (Bass.). The Soprano and Bass parts have the word "Mal" written at the end of the line. The Tenor part has a few notes in the first measure.

Fourth system of the piano introduction. The right hand has a *rit.* (ritardando) marking. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The left hand has a few notes in the first measure.

Un poco meno

- brouk l'excellent hom - me «Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron - tai - ne» Mal - brouk bon gen - til

- brouk l'excellent hom - me «Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron - tai - ne» Mal - brouk bon gen - til

Un poco meno

hom - me se ma - rie au - jour - d'hui *f rit.* Tant pis tant pis pour lui!

hom - me se ma - rie au - jour - d'hui *f* Tant pis tant pis pour lui!

a tempo

Sa fo - lie est sans bor - nes «Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron -

Sa fo - lie est sans bor - nes «Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron -

a tempo

- tai - ne» Car il a qua - tre cor - nes Au chef de son bla - son A -

- tai - ne» Car il a qua - tre cor - nes Au chef de son bla - son A -

p rit.

p

p

rit.

p

-t-il tort ou rai - son? Quel bon gar - çon ton-tai-ne ton ton!

-t-il tort ou rai - son? Quel bon gar - çon ton-tai-ne ton ton!

f deciso *f* *p* più sosten.

-t-il tort ou rai - son? Quel bon gar - çon ton-tai-ne ton ton!

f deciso *f* *p* più sosten. (1)*

col canto

rit.

ff

(1) Coupures pour les théâtres.

N° 6. Entrée de Malbrouk

And^{te} sostenuto (Parodiando l'antico recitativo Meyerberriano)
MALBROUK (solennel)

Barons et gentils hom - mes!

Da-mes, valets et pa - ges! — Rus - tres et da-moi-seaux —

Vas-saux — et sous vas-saux! — No - tre gloire au - jour -

M

. d'hui va prendre u - ne fa - ce nou - velle et plus bel - le, je le ju - re...

M

(à part)
Ay - ons de l'en - ver - gure!

All^o marziale

1. Nos en - ne - mis sont terras - sés . Bles - sés ou tré - pas - sés, sés!
2. Mes jours jusqu'au jour d'aujourd'hui Ne fur'nt que choc et bruit, cris!

Sop.

Ten.

Bass.

1. Bles - sés
2. Ne

All^o marziale

marcato il basso

Mais ces vic - toi - res m'ont bla - sé,
Bruits de ca - nons, cris d'é - clop - pés

- sés ou tré - pas - sés, sés!
fur'nt que choc et bruit, cris!

- sés ou tré - pas - sés, sés!
fur'nt que choc et bruit, cris!

mf

Au - jourd'hui j'en ai as - sez! Un peu de calme est
Au - jourd'hui j'en ai sou - pé! Un peu de calme est

Il en a as - sez! —
Il en a sou - pé! —

Il en a as - sez! —
Il en a sou - pé! —

f *p* *stacc.*

M

né - cessai - re, Je sais ce qu'il me reste à faire, Et le dis à tou - te ma cour: Je
né - cessai - re Pour la chos'qu'il me reste à faire, Et le dis à tou - te ma cour Je

M

vais fai - re l'a - mour Ah! Mal - brouk
vais fai - re l'a - mour

Sop.

Ten.

Bass.

Il va fai - re l'a - mour!
Il va fai - re l'a - mour!
Il va fai - re l'a - mour!
Il va fai - re l'a - mour!

col canto
f

M

ce ter - ri - ble lion gas - con Et par son père de

marziale ben ritmato

M

Ta - ras - con! S'of - fre le luxe, à sa fa - çon

Et par son père de Ta - ras - con!

Et par son père de Ta - ras - con!

M

De jouer aussi les Cu - pi - don L'amour, il n'y a qu'ça d'bon Fort bon

Ah!

Ah!

deciso

ff

Mal-brouk ce ter - ri - ble lion gascon — Et par son pèr' de

Mal-brouk ce ter - ri - ble lion gascon — Et par son pèr' de

ff

Ta - ras - con — S'of - fre le luxe à sa fa-çon

Ta - ras - con — S'of - fre le luxe à sa fa-çon

MALBROUK 1 2

Très bon Très bon

De jouer aussi les Cu-pi - don! — L'amour il n'y a qu'ça d'bon. Fort bon d'bon. Fort bon

De jouer aussi les Cu-pi - don! — L'amour il n'y a qu'ça d'bon. Fort bon d'bon. Fort bon

N° 7. Taquineries Galantes

Tempo di Passepied (♩ = 80)

Piano introduction in G major, 3/4 time. The music is marked with *f* and *sf*. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

CHEVALIERS
Tén.

p (avec grâce)

Pen-dant que tu

Musical score for the Chevaliers. The vocal line is in G major, 3/4 time, marked *p* (avec grâce). The piano accompaniment consists of eighth-note patterns in the right hand and a more active bass line. The lyrics are: "Pen-dant que tu

lis - ses tes che - veux Ton a-mant t'im - plo - -

pp *stacc.*

Continuation of the Chevaliers' musical score. The vocal line continues with the lyrics: "lis - ses tes che - veux Ton a-mant t'im - plo - -". The piano accompaniment features a *pp* *stacc.* texture with staccato chords in the right hand and a sustained bass line.

DEMOISELLE (avec grâce)
Sopr.

Non c'est un vo - leur au - da - ci - eux Dans

- re!

Musical score for the Demoiselle. The vocal line is in G major, 3/4 time, marked (avec grâce) Sopr. The lyrics are: "Non c'est un vo - leur au - da - ci - eux Dans - re!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

ta chambre il faut t'en - clore -

Al - ba, c'est le jour des bai -

Al - ba, les hommes sont men -

- sers Viens donc pei - gnée ou dé - coif - fé - e -

- teurs trompeurs - Tous ont l'à - me dé - pra - vé - e -

Nous te con - stel - le -

Non, car les ser-pents se
 - rons de ro-ses de tou-tes les cou - leurs

affetuoso

ca-chent sou-vent sous les fleurs, sous les fleurs

C'est toi la plus bel-le c'est

Com-bien ba-nal! Car ce se -
 toi la mieux, Pas u - ne ne t'ap - pro - che!

- ra de - main un au - tre son de clo - che!

Ah!

(avec grâce) 1^o tempo

Non, non, non, — c'est im - pos - sible — Non —

viens! Ah! — viens! — viens! — On dé - po - se -

poco rit. 1^o tempo

Hon - te à cel -

- ra sur ton beau front la cou - ron - ne de no - bles - se!

- le qui vend son corps — Par a - mour de la ri - ches - se

Ou - vre

Non, non, non, non !

vi - te! ou - vre vi - te! l'heure pres - se, ô mé - chan - tes! Si

Non, non, non!

vous nous trou - vez trop doux par la for - ce!

ff

ff

- a. Solo de MALBROUK (avec CHŒUR)
 b. Tempo de GAVOTTE (ALBA)
 c. ENSEMBLE (RENALDO, ALBA, MALBROUK
 CONCHITA, Le CHAMBELLAN et CHŒUR)

a Molto sostenuto

RENALDO

A . fin qu'à notre œil é . blou . i, El . le pa . raise et

(alla maniera di Lohengrin)

R

di . se oui — U . sant des lois de l'harmoni . e, Chantez a . vec gé .

col canto

più sostenuto MALBROUK, parlé: Chanter.

R

_ ni . e!

Sopr.

Chan . tez d'a . bord Mal . brouk!

Ten.

Bass.

Chan . tez d'a . bord Mal . brouk!

mf *cresc.* *f* *cresc.*

chanter et avec génie encore, facile à dire, mais un jour de noces, on n'est pas forcé d'être en voix! Je vais tout de même es-
-sayer!

And^{te} cantabile (Gigionescamente)
MALBROUK

Je dé - po - - - se toutes mes

And^{te} cantabile (all'antico)

ar - - - mes, Comme le veut comme le veut un vieil u -

sa - - - ge! Parlé: C'est charmant! Prends ce

Sopr. Soli (imitant Malbrouk)

sa - - - ge!

(sempre scorrette le aglita)

M

glai - - - ve Qui fit trembler sans trê - - ve Tous les

(il fait signe aux Ténors de lancer la note)

M

Rois — les Rois les plus fa - Et vo -

Ten. (Les Ténors s'avancent) *f* *lunga*

- meux!

ff *rit.*

M

- ler leurs cou-ron-nes, au des-sus de leurs trô - nes!

Sopr. *pp*

Bass. *pp*

rit. *col canto* *f* *pp stacc.*

Sopr.

guerrier pour un guerrier c'est fort bien chanté bien chanté

Ten I.

Ten II.

Bass.

MALBROUK

Ou vrez vi - te, Ma pe - ti - te ma pe -

pp stacc.

Mal Mal - brouk brouk Mal Mal - brouk brouk Mal Mal - brouk brouk Mal Mal - brouk brouk

Mal - brouk Mal - brouk Mal - brouk Mal - brouk

Mal - brouk Mal - brouk Mal - brouk Mal - brouk

M ti - - - te Blonde ex - qui - se — Cette atten_te me mar_ty -

Mal Mal - brouk brouk Mal Mal - brouk brouk Mal Mal - brouk brouk Mal Mal - brouk brouk

Mal - brouk Mal - brouk Mal - brouk Mal - brouk

M - ri - - - se! Si vous n'ou_vrez, n'ouvrez ja -

Mal Mal brouk brouk Mal Mal chantez Mal - brouk brouk brouk Mal Mal brouk brouk

Mal Mal - brouk brouk Mal Mal chantez Mal - brouk Mal - brouk Mal -

Mal - brouk Mal chantez Mal - brouk Mal - brouk Mal -

animez e cresc.

rit.

(courage)

M

_mais Que di - ra-t-on Dans ce pa - lais? Si vous n'ouvrez n'ouvrez

Mal Mal brouk brouk Mal Mal brouk!

_brouk Mal - brouk Mal brouk!

_brouk Mal - brouk Mal brouk!

rit.

ten.

M

vi - te que di-ra-t-on dans ce pa - lais? Si vous n'ou - vrez n'ou - vrez

ad lib.

p.

M

ja - mais, que croira - t-on dans ce pa - lais?

(La porte s'ouvre, Conchita s'avance)

MALBROUK (sursautant)

Aucun rapport avec le portrait!

Le CHAMBELLAN
Ne vous frappez pas
c'est la mère.

b **Moderato**
sost.

pp legg. *f* *sf* *sf*

CONCHITA

Je suis votre belle mère.

Le CHAMBELLAN

Oui, la belle-mère.

ALBA (paraît)

RENALDO (présentant Alba à Malbrouk)

MALBR. - Déjà! - Mes hommages Madame!

Mon oncle voici votre

femme!

TOUS

Ah!....

MALBROUK (enthousiaste)

Vous êtes un vrai morceau de roi....

(Il lui baise la main)

p *sf*

ALBA - Je vous salue, mon Seigneur!

ALBA

Vo -

p *rit.*

Tempo di Gavotta

con grazia

A

- tre chan-son tou - cha mon cœur, J'en ai l'à - me toute é - pa - nou - i - e. Ah.

A

Mon - sei - gneur Vous é - tes un vrai charmeur, J'aime tant la po - é - sie! Mon

A

voile et mon man - teau de cour Tombe - ront à vo - tre vo - lon - té, Par a -

poco rit.

A

- mour Monseigneur par a - mour, Monseigneur et par hu - mi - li - té. Si j'ai

affrett. *ten.*

col canto *ten.*

A

l'air con - fuse, emba - ras - sé - e Si quel - que frisson secret me pa - ra - ly - se C'est que

A

mon cœur bat sous ma che - mi - se, Ce - la soit dit sans vous of - fen - ser! Ah!

affrett. **f**

affrett.

A

Ah! O Monseigneur o mon magni - fi - que sei - gneur. Ah!

rit.

rit.

col canto

A

Mais

dolce

fieramente

A
 oui quand on sait qu'on va sau - ter le fos sé, Les yeux sont tou - jours bais -

con grazia

A
 - sés Pour le res - te, voy - ez ma - man, El - le

p ten. *deciso*

A
 me ser - vi - ra de mo - dè - le.... Je se - rai, je le crois

rit. *ten.* *tr.*

A
 fer - me - ment, Je se - rai fi - dè - le!

rit. *p* *f*

And^{no} amoroso
RENALDO *p con poesia*

Rêve ex-quis plein de pro-mes-ses Me pour-

R

- sui - vras - tu sans ces - se? Pour-quoi donc re - vivre en

R

moi? Pour-quoi cette é - preu - ve pour - quoi?

Sopr.

pp
Puis - se no - tre ciel

Ten.

pp
Puis - se

Bass.

pp
Puis - se

ten.
rit. col canto

R

triste et cruel le jour-né-e! Où je vois ma des-ti.

Sopr. I.

bleu notre beau ciel lui plai-re Car

Sopr. II.

bleu toujours lui plai-re Car

le pays lui plai-re Car

t-il lui plai-re Car

R

née Mieux vaut s'ar-ra-cher le cœur que de pas-

notre Es-pagne est

notre Es-pagne est

notre Es-pagne est

notre Es-pagne est

frit.

ALBA

Ah! Mon - sei -

CONCHITA

R

ten.

- ser près du bon - heur!

MALBROUK

Le CHAMBELLAN

ten.

si gaie est si clai - re

ten.

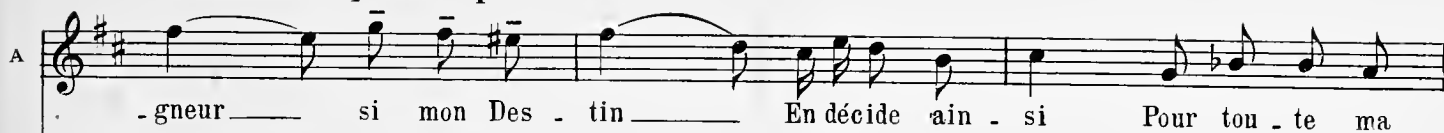
si gaie est si clai - re

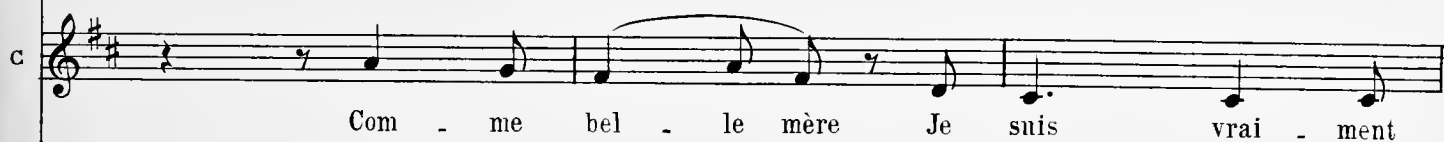
ten.

si clai - re

rit. col canto a tempo cresc.

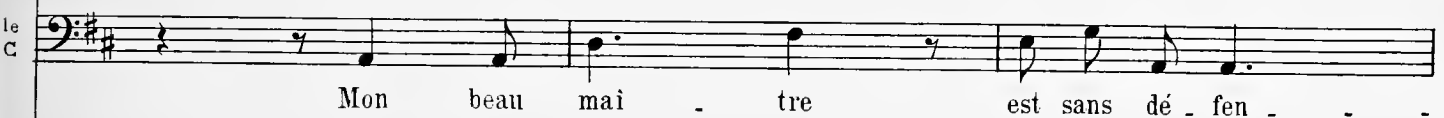
animando poco a poco

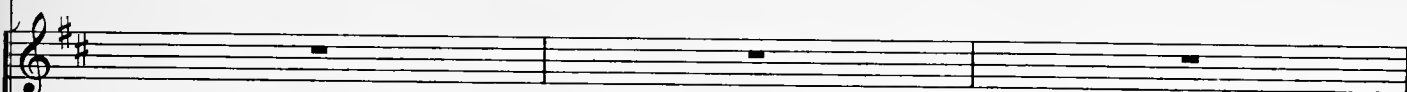
A  - gneur — si mon Des - tin — En décide ain - si Pour tou - te ma

C  Com - me bel - le mère Je suis vrai - ment

R  Mais hé - las! Pau - vre Prin -

M  C'est un rêve en vé - ri - té — J'en comprends

le C  Mon beau mai - tre est sans dé - fen - -



dolce
 Qu'Al - ba soit tou - jours heu - reu - -

 Que sa vie soit une his - toire heu - reu - -

animando poco a poco


A
vi - e — A - vec gran - de o - bé - is - san - ce — Je dé -

C
fiè - re Quel hon - neur pour la fa - mil -

R
- ces - se Tu sen - ti - ras les ca -

M
tou - te la beau - té J'ai sen - ti douce bles - su - re, U - ne

le C
- se — Il n'a plus — son é - pé -

p Quel - que soit très a - do - ré - e Au - tant par nous Que par l'é -

p - se — Par l'é - poux au - tant que par

p - se — Pri - ons Dieu qu'el - le soit joy -

affrett. *affrett.* *e* *cresc.* *sempre*

A
_ fère à vo_tre dé - sir Monsei - gneur, — Monsei - gneur — ce - la

C
- le! — Vous ver - rez, — vous ver - rez, — sans men -

R
- res - ses, D'un vieil hom - me d'un vieil hom - me, Les ca - res

M
flê - che me transpercer — La fi - gure — et le cœur —

le C
- e Si bien trempée — sa cui ras - se son grand cas -

affrett. *e* *cresc.* *sempre*

- pour oui! Par l'é - poux — et par nous — Cette en -

nous oui, Que le li - vre de sa vi - e soit un li - vre

- eu - - se Que le li - vre de sa vi - e soit un li - vre

affrett. *affrett.* *e* *cresc.* *sempre*

A
non _____ sans plai - sir Tranquil - le - ment, les yeux fermés sans re - pro - ches Comme sans peur Je

C
- tir _____ Mon sei - gneur Elle est gen - til - le cette enfant, El - le tient bien de ses pa - rents Son

R
ses ses tendres - - ses C'est dom - ma - ge vrai - ment A - troce in - fi - ni - ment De su - bir à ton

M
- Dard vainqueur! _____ Et comment me dé - fen - dre Je n'ai ni cui - ras - se, ni cas - que ni

1^e
C
- que Il est flas - - que. Di - rait - on que cet homme fait trembler les Rois Il nous le dit du

- fant _____ Nous plaît tant Nous se - rons des a - mis fi - dèles et joy - eux nous se - rons des a - mis

un li - vre d'or _____ Nous se - rons des a - mis fi - dèles et joy - eux nous se - rons des a - mis

un li - vre d'or oui, Nous se - rons des a - mis fi - dèles et joy - eux nous se - rons des a - mis

ff con calore ed anima

rit. **molto** **1^o tempo**

A vous sui-vrai par-tout Sei - gneur L'a - ve - nir di - ra la

C cœur et son corps sont char - mants, ra - vis - sants Ins - tinc - ti -

R âge un pa-reil ou - tra - ge Rêve ex - - - quis plein de pro -

M glaive A mour je suis ton ser - vi - teur Oui, tu

le C moins, Il nous l'af - fir - me, car il le croit Tombe u -

rit. **molto**

fi - dè - les et joy - eux car el - le nous plait tant!

fi - dè - les et joy - eux car el - le nous plait tant! Que le

fi - dè - les et joy - eux car el - le nous plait tant! Que le

1^o tempo

rit. **molto** *f* *siegata la frase senza affrett.*

A
sui-te — Les jours pas - seront très vi-te — La vie est parfois bien é -

C
- ve Un peu na - i - - - ve — oh c'est un ca -

R
- mes - ses — Me pour - sui - vras-tu sans ces-se — Mieux vaut s'ar - ra-cher — le

M
m'as frap-pé droit au cœur — Le Dieu Mars tombe en - -

le C
- ne jeu-ne fem - me blon - de Aus-si - tôt ce - la

Ces chers é-poux vont s'ai-mer Oui, ils vont s'ai -

li - vre de la vi - e soit, un li-vre

li - vre de la vi - e soit, un li-vre

cresc. ancora

ten.

A
- tran - ge Mais je crois que tout s'arran - - ge! *ff* *rit.*

C
- deau. C'est un mor - ceau de Roi ma fil - - - - le!

R
cœur - - - - Que de pas - ser près du - - bon - heur

M
- cor sous Vé - nus Ah! les fem - - - - mes! - - - -

le C
chan - - ge la fa - ce du mon - de!

rit.
- mer leurs bel - les a - mours vi - vront tou - jours!


d'or ce - lui des a - mours, toujours, tou - jours!

d'or ce - lui des a - mours, toujours, tou - jours!

molto rit. *ff* *rit.*

N° 9 . Cérémonie nuptiale, Musique de scène et Chœur

(1) **Sostenuto pomposo**



(1) Ce morceau peut être supprimé à la représentation.

Piano introduction. Treble clef: Chords in the first two measures. Bass clef: A steady eighth-note accompaniment starting in the third measure.

1^o tempo

ff

First system of the piano accompaniment. Treble clef: Melodic line with triplets and accents. Bass clef: Accompaniment with triplets and accents.

1^o tempo

p *f* *f* *col canto*

Second system of the piano accompaniment. Treble clef: Melodic line with accents and dynamics. Bass clef: Accompaniment with triplets and dynamics.

Sopr.

Tén.

Bass.

Mal.

Mal.

Vocal staves for Soprano, Tenor, and Bass. Each staff shows a melodic line with a triplet in the final measure. The key signature changes to three flats and the time signature to 6/8.

f *poco rit.*

Final system of the piano accompaniment. Treble clef: Melodic line with triplets and dynamics. Bass clef: Accompaniment with triplets and dynamics. The key signature changes to three flats and the time signature to 6/8.

- brouk l'excel_lent hom_me «Mi-ron - ton, mi-ron-ton, mi-ron - tai-ne» Mal - brouk bon gen_til
 - brouk l'excel_lent hom_me «Mi-ron - ton, mi-ron-ton, mi-ron - tai-ne» Mal - brouk bon gen_til

hom_me se ma_rie au_jour - d'hui Tant pis, tant pis pour lui!
 hom_me se ma_rie au_jour - d'hui Tant pis, tant pis pour lui!

rit.
f

a tempo
 Sa fo - lie est sans bor - nes «Mi-ron - ton, mi-ron-ton, mi-ron-
 Sa fo - lie est sans bor - nes «Mi-ron - ton, mi-ron-ton, mi-ron-

a tempo

- tai - ne» Car il a qua - tre cor - ne au chef de son bla - son A -

- tai - ne» Car il a qua - tre cor - ne au chef de son bla - son A -

rit.

-t-il tort ou rai - son? C'est un bongar - çon Ton-tai-ne ton ton!

-t-il tort ou rai - son? C'est un bongar - çon Ton-tai-ne ton ton!

rit.

ff

Le MESSAGER (avec autorité)

rit.

De la part de vo-tre Roi! _____

-t-il? Que nous veut - on?

-t-il? Que nous veut - on?

mf col canto
rit.

a tempo

pp
Qu'y a-t-il? Que nous veut - on? Que pré-tend ce mes-sa-ger?

pp
Qu'y a-t-il? Que nous veut - on? Que pré-tend ce mes-sa-ger?

pp
Qu'y a-t-il? Que nous veut - on? Que pré-tend ce mes-sa-ger?

a tempo

stacc.
pp

MALBROUK (avec autorité aux gardes)

rit.

Parlé: Silence! Pré - sen - tez les ar - mes, — au re - pré - sen - tant du

*rit.**col canto***I^o tempo**

Roi! _____

I^o tempo*rit.*

Le MESSAGER

Par or - dre de Si - re Ar - tus! _____

*pp***And^{no} deciso**

Le Sultan A - li Bu - bu, a - vectoute sa tri - bu, Par i - ci, ces jours ci, à l'improviste est ve -

*legg. e stacc.**sf**sf*

le M

- nu!

Sopr. *f*

Oh Ma_done et bon Jé - sus! Le fé - roce A - li Bu - bu, Par i - ci, ces jours

Tén. *f*

Bass. *f*

Oh Ma_done et bon Jé - sus! Le fé - roce A - li Bu - bu, Par i - ci, ces jours

le M

Malbrouk Gé - né - ral en chef, De - vra quit - ter à l'in -

ci, à l'im - pro - viste est ve - nu!

ci, à l'im - pro - viste est ve - nu!

p

1^{re}
M

- stant, Sa pro- vince et son fief Et vain- cre le Grand Sul - tan!

Malbrouk Gé- né- ral en

Malbrouk Gé- né- ral en

Malbrouk Gé- né- ral en

f *ff*

chef De- vra quit- ter à l'ins - tant, Sa pro- vince et son fief Et vain- cre le Grand Sul -

chef De- vra quit- ter à l'ins - tant, Sa pro- vince et son fief Et vain- cre le Grand Sul -

f *ff*

Le MESSAGE

Mais a - vec A - li Bu - bu, il y a A - li Ba - ba!

tan!

Mais a - vec A - li Bu -

tan!

Mais a - vec A - li Bu -

Et puistrais au - tres, A - li Bo - bo, Bé - bé et Bi -

- bu Il y a A - li Ba - ba!

- bu Il y a A - li Ba - ba!

1^e M

_ bi! Ba - ba

Ba ba, Bé - bé et Bi - bi Bo - bo, Bu - bu sont i - ci! Ba

Ba ba, Bé - bé et Bi - bi Bo - bo, Bu - bu sont i - ci! Ba - ba

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The first vocal staff (1^e M) has lyrics "_ bi!" and "Ba - ba". The second and third vocal staves have lyrics "Ba ba, Bé - bé et Bi - bi Bo - bo, Bu - bu sont i - ci!" and "Ba". The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

1^e M

Bé - bé Bi - bi Bo - bo Bu - bu Ba be bi bo

_ ba Bé - bé Bi - bi Bo - bo Bu - bu Ba be bi bo

Bé - bé Bi - bi Bo - bo Bu - bu Ba be bi bo

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The first vocal staff (1^e M) has lyrics "Bé - bé Bi - bi Bo - bo Bu - bu Ba be bi bo". The second and third vocal staves have lyrics "_ ba Bé - bé Bi - bi Bo - bo Bu - bu Ba be bi bo". The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

1^e M

- bu! Ba be bi bo bu Ba - ba Bé - bé Bi - bi Bo - bo Bu -

- bu! Ba be bi bo bu Ba be bi bo bu!

- bu! Ba be bi bo bu Ba be bi bo bu!

1^e M

- bu Mais si Mal - brouk s'y re - fu - sait Aus - si - tôt sa no - ble

Ba be bi bo bu Bo - bo Bi - bi Bé - bé Ba - ba! Mais si Malbrouk re - fu -

Mais si Mal brouk s'y re - fu - sait Mais si Malbrouk re - fu -

1^e
M

tê - te per drait, Car on la lui dé - ca - pi - te -

- sait sa tête aus.si.tôt per - drait, Ba be bi bo bu Bo - bo Bi - bi Bé - bé Ba -

- sait sa tête aus.si.tôt per - drait, Car on la lui dé - ca - pi - te -

8

1^e
M

- rait tout comme s'il a - vait à l'hon - neur for - fait, Dis, Malbrouk ac - cep - tes -

- ba On le dé - ca - pi - te - rait Si Malbrouks'y re - fu - sait, Dis, Malbrouk ac - cep - tes -

- rait On le dé - ca - pi - te - rait Si Malbrouks'y re - fu - sait, Dis, Malbrouk ac - cep - tes -

8

ff

le
M

- tu D'at-tra-per A - li Bu - bu a - vec tou - te sa tri - bu! M'as-tu bien en - ten -

- tu D'at-tra-per A - li Bu - bu a - vec tou - te sa tri - bu! M'as-tu bien en - ten -

- tu D'at-tra-per A - li Bu - bu a - vec tou - te sa tri - bu! M'as-tu bien en - ten -

le
M

- du? Ba be bi bo bu! Ba be bi bo bu! Ba be bi bo bu!

- du? Ba be bi bo bu! Ba be bi bo bu! Ba be bi bo bu!

- du? Ba be bi bo bu! Ba be bi bo bu! Ba be bi bo bu!

le
M

C'est l'or - dre de Si - re Ar - - tus! _____

C'est l'or - dre de Si - re Ar - - tus! _____

C'est l'or - dre de Si - re Ar - - tus! _____

(Les femmes entourent Malbrouk)

ff

Ah! Ma-done et bon Jé - sus Le fé - roce A - li Bu - bu, Par i - ci tous ces jours

ff

MALBROUK

Oh Ma. done et bon Jé - sus! Il m'embête A - li Bu -

ci Ba be bi bo bi bo A - li Bi - bi Bo - bu!

rit.
Parlé:

- bu Bi - bo - bu! Allez au diable! A - vec vos Bu!

Ba be bi bo bu!

Ba be bi bo bu!

Ba be bi bo bu!

col canto

ff

N^o 11. Finale I

Marziale **rit.**

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes in a 6/8 time signature, while the left hand provides a bass line with some chromatic movement. The tempo is marked 'Marziale' and 'rit.' (ritardando).

Un poco meno

Sopr. Mal - brouk s'en va-t-en guer - re "Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron -

Tén. Mal - brouk s'en va-t-en guer - re "Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron -

Bass. Mal - brouk s'en va-t-en guer - re "Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron -

Un poco meno

The first system of the vocal entry features three vocal staves (Soprano, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Un poco meno'. The lyrics are: "Mal - brouk s'en va-t-en guer - re 'Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron -". The piano accompaniment supports the vocal lines with chords and rhythmic patterns.

- tai - ne" Mal - brouk s'en va-t-en guer - re Ne sait quand re - vien - dra! **f** Ne

- tai - ne" Mal - brouk s'en va-t-en guer - re Ne sait quand re - vien - dra! **f** Ne

The second system continues the vocal entry. The lyrics are: "- tai - ne" Mal - brouk s'en va-t-en guer - re Ne sait quand re - vien - dra! **f** Ne". The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns, ending with a forte (**f**) dynamic.

rit.

sait quand re - vien - dra

sait quand re - vien - dra

rit.

MALBROUK

- 1. A - dieu Ma - dame a - dieu vous tous On me - don.ne ren .dez - vous, Où?
- 2. Ar - mé de fer jus - ques auxgants Je pars - tel - l'ou - ra - gan V'lan!

f
On
Il
f

f
On
Il

p stacc.

f

M

Je r'trou - ve - rai bien ce Ma - me - luk
 Je veux dé - go - ter An - ni - bal,

lui — don.ne ren - dez - vous, Où?
 part — tel — l'ou - ra - gan, V'lan!

lui — don.ne ren - dez - vous, Où?
 part — tel — l'ou - ra - gan, V'lan!

p

M

Qui — veut tâ - ter d'Mal brouk!
 Char.le.magne et Par - si - fal!

Ah! ——— Mal - brouk le ter -
 Des Maur's, il n'en

Tâ - ter de Mal - brouk! —
 Et — Par - si - fal! —

Tâ - ter de Mal - brouk! —
 Et — Par - si - fal! —

f

col canto

ritmato

M

- ri - ble lion gas - con Et par son père de Ta - - - ras -
res - te - ra pas un Je suis Mal - brouk je suis quel -

Il est Mal -

Il est Mal -

M

- con S'of - fre le luxe à sa fa - çon D'é - crabouiller un fan - fa -
- qu'un Et sous cet - te cot - te de mailles. Rien à craindre pour mes en -

- brouk il est quel - qu'un

- brouk il est quel - qu'un

M

- ron — Rien que d'un coup d'é p'ron, un bon!
 - trail . les Je suis le roi Mal_brouk Malbrouk

Ah! — Des — Maur's il n'en

Ah! — Des — Maur's il n'en

deciso *f*

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a melodic phrase in the first measure, followed by a rest. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation. The lyrics are in French, and the music is in a minor key.

res - te - ra pas un — Il est Mal_brouk il est quel.qu'un —

res - te - ra pas un — Il est Mal_brouk il est quel.qu'un —

The second system continues the musical score with vocal lines in both treble and bass clefs and a piano accompaniment in bass clef. The vocal lines are in French, and the piano accompaniment continues the rhythmic and harmonic pattern. The lyrics are repeated in both the vocal and piano parts.

Et sous cet-te cot - te de mailles Rien à craindre pour ses en - trail - les.

Et sous cet-te cot - te de mailles Rien à craindre pour ses en - trail - les.

MALBROUK

Malbrouk!

Il - est toujours Malbrouk!Malbrouk!

Il est toujours Malbrouk!Malbrouk!

accel.

f

deciso

ff

Fin du 1^{er} Acte

Acte II

N°12. Entr'acte

And^{no} amoroso
ten.
ff
ff
ff
sonore
p
ben cantato
rit.
cresc.
f
cresc.
5
8
ff
ten.
ten.
molto rit.
ff
rit.

N° 13. Colin-Maillard

All^{to} Mosso

(in un)

Sopr. I
(avec grâce)

De - vines - tu mon nom, cher - che-moi prends - moi donc?

Sopr. II

Peux - tu me recon-

p grazioso

(avec élan)

Je suis à droi - te! Je suis tout

-nai - tre au son de ma voix?...

L'amour t'é - chap - pe,

près de toi Voyons at - tra-pe moi Cou-ron-ne moi de lys!

Suis-je brun? Suis-je blond? On a rai-

f

De - vi-nes - tu mon nom? prends moi donc?

rit.

-son de dire: amour a - veu - - - gle.

rit.

Je m'envole, Je m'éclipse à cò - té Car je suis im-pro-

Dis suis-je vieux? Dis-moi si je suis jeu - - -

(en riant)

grazioso

na - ble! — Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Tu ne m'au -

ne!

grazioso

sf

ras ja.mais! Est plus fa - cile a prendre un pa - pil - lon!

Si je ne t'ai ce soir, D'un bai - ser demain, j'ai le ferme es - poir!

f

ALBA

p L'amour sait vaincre a.vec ses yeux ban - dés — Il a des

affrett.

pp dolcissimo

con volubilità seguendo

p.

A *rall.* *atempo*

ru-ses qu'un a-mant i - gno - re, Le plus ma - lin cè - de de vant ses pro - cé - dés, Et mal - gré

A tout, il veut y croire en - co - re.... L'a-mour n'a pas besoin d'ê - tre tout

p. *rit.* *a tempo*

A près, — Il sait ré - gner en res-tant in - vi - si - ble! On croit qu'il

f. *ten.*

A est au diable, on veut se sé - pa - rer C'n'est plus pos - si - ble; Ils s'est mon - tré!..

A

Sopr. I (en riant)

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Tu n'as pas de - vi - né, pau - vre page

Sopr. II

in - - génu! Tu ne m'au -

Pas toujours in - no - cent ma bel - le pê - che - res - se

Un PAGE

- ras pas Ai - je seize ou cent ans? Cheveux blonds, bruns ou blancs?

Si ça me chan - te! Ai - je seize

ALBA *doux*

L'a-mour est le plus fort, mè - me bles -

De - - vines - tu mon nom? Cher - - che-moi

poco rit.

ou centans? Blond, brun ou blanc!

poco rit.

(riant)

- sé Ah! Ah! Ah! Ah!

Prends - moidonc? Je me sau - - - ve à cô - té Car je suis im - pre -

Qui veut me gra - ti - fi - er d'un bai - ser?

A

Ah! _____ Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

_ na - ble! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Par-des-sus

sf

A

C'est moi l'a-mour, je vous ai couron-né!

le bandeau Un bai-ser et tu nous re-con-naî-tras!

Rien qu'un bai-ser sur tes lèvres et tu nous re-con-naî-tras!

f

N° 14 . Strophes du Chambellan

LA LETTRE DE MALBROUK

Andantino

Le CHAMBELLAN

1. Chère é -

1^e C
 - pou - se, bel.le dé - es - se, A - vec bra - voure et vi -
 2. pou - se, bel.le dé - es - se, A ma pro - chai - ne prou -

p *sempre accompagnando la dizione*

1^e C
 - tes - se J'ai bat - tu, vain - cu, four - bu Les sol -
 - es - se Si ce - là peut t'al - lé - cher Vi - te

le C

- dats d'A - li Bo - bu. On ra - masse a - près les ba -
 je te fais cher - cher. Mon cas - que n'a plus de mâ -

Sopr.

bu!
cher

Tén.

Bass.

bu!
cher

le C

- tail - les Des nez, des pieds, des en - trail - les. Si ça
 - choi - re Ma cui - rasse est un' pas - soi - re. En-voie

le C

n'te dé - goût' pas trop J't'en ap - por - t'rai tout un
 moi mon pa - na - ma Et mon jo - li py - ja -

rit.

1^{le} C

lot Ah! J'a - jou - te sur nos ar - moi -
 - ma Ah! Sur no - tre lin - - - ge de

tr

p

p con grazia

1^{le} C

- ries, Sur tous les meu - bles du sa - lon Ain - si
 ta - ble Ain - si qu' sur tes p'tits pan - ta - lons Bro - de

1^{le} C

qu' sur nos ta - pis - se - ri - - - es Deux cor - nes - - - detrois pieds de
 donc un cerf re - dou - ta - - - ble Et des - sous - - - tu met - tras mon

1^o C

long! Parlé: Il en a de l'imagination... quel blagueur?
 nom! Parlé: Quel type! Gascon, va!

Sopr.

1. Il a-joute à ses ar-moi-ries Sur les meu-bles de son sa-lon Ain-si

Tén.

2. Sur votre lin-ge de ta-ble Ain-si qu' sur vos p'tits pan-ta-lons Brode

Bass.

1 2

2. Chè-re

sur ses ta-pis-s'ri-es Deux cor-nes de trois pieds de long! nom!

un cerf re-dou-ta-ble Et des-sous vous mettez son nom!

1 2

N° 15 - Choeur des Gardes d'Honneur

(à voix seules à l'intérieur)

Marziale

Ten. I. II

f

(dans la coulisse)

Bass. I. II

Vi - ve Mal - brouk! ce vieux fou - dre de guer - -

- re! A - vec fier - té

(choc des verres)

Vi - - ve Mal - brouk A - vec fier - té

Le - vons nos ver - - res Vi - - vat! cris de vive Malbrouk

(choc dec verres)

N° 16. Chœur de Sortie

(DEMOISELLES & PAGES)

And^{te} molto sostenuto

Sopr. I. II DEMOISELLES & PAGES

p

Al - lons de - mander à Mor -

sempre legato ed armonioso

p dolce elegato

- phé - - e Des rê - ves jo - lis a - mu - sants! Com -

- me dans les con - tes de fé - - es E - pou - sons des prin - ces char -

- mants! *cresc. poco a* C'est l'heure où la lu - ne se mi - - re Dans

cresc. poco a

poco

l'eau des sources et des puits Sous plus d'un balcon on sou-

poco

rit. *f*

- pi - - re L'a - mant fait la guerre aux ma - ris!

rit. cresc. *f*

a tempo (elles rentrent dans leur appartement)

Ah!

Ah! Ah!

a tempo

Ah! Ah!

Ah!

(montant l'escalier)

un poco meno

C'est l'heure où la lu-ne se

Ah!

(1) *

rit.

pp

mi - re Dans l'eau des sour - ces et des puits!

pp

a tempo

rit.

sempre più piano e calmo

din. sempre

ppp

(1) Coupures pour les théâtres.

N° 17. Alba au balcon

And^e sostenuto

mf rit. dim. molto p

The piano introduction is in 6/8 time with a key signature of two sharps (D major). It begins with a mezzo-forte (mf) dynamic and features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The tempo is marked 'And^e sostenuto'. The piece concludes with a 'rit.' (ritardando) and 'dim. molto' (diminuendo molto) marking, ending on a piano (p) dynamic.

ALBA

La nuit — ré-pand — des par-fums a - do - ra - bles Et

The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'La nuit — ré-pand — des par-fums a - do - ra - bles Et'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand, mirroring the introduction.

A l'on — est tris - - te sans sa-voir — pour-quoi — On pen - - se on

rit. a tempo cresc.

The vocal line continues with 'A l'on — est tris - - te sans sa-voir — pour-quoi — On pen - - se on'. The piano accompaniment features a 'rit.' (ritardando) marking, followed by 'a tempo' and 'cresc.' (crescendo) markings.

A rêv' — et c'est in-ex - pli - ca - bles, On est — en feu — pour-

cresc. poco a poco anim. e cresc.

The vocal line concludes with 'A rêv' — et c'est in-ex - pli - ca - bles, On est — en feu — pour-'. The piano accompaniment features a 'cresc. poco a poco' (crescendo poco a poco) marking, followed by 'anim. e cresc.' (animato e crescendo) markings.

A

tant le cœur a froid — Ma pauvre Al-ba retourne à ton lit Prends en ton par-

rit.

ff *con fuoco*

A

-ti Ce soir rien pour toi. —

rit. *ten*

col canto *pp*

A

L'a-mour — est un — in-vi-té du ma-

A

-ria-ge, Le con-naî-trai-je A-vec mon no-ble é-

rit.

col canto

A

-poux Hé - las Al - ba faut a - voir du cou -

A

-ra - ge Hé - las! Al - ba faut a - voir du cou-ra - ge Hé -

cresc.

A

- las le reste est stupide et fou — La loi est du-re, mais c'est la loi — A -

rit. *ten*

f *con fuoco* *rit.* *ten* *pp*

seguedo il canto

A

-mour, a - mour le soir rien pour toi!

sempre pp

N° 18. Sérénade de Renaldo

Lentamente

ad lib. (On entend accorder un luth)

The piano introduction is in 2/4 time, marked 'Lentamente'. It begins with a soft, arpeggiated chord in the right hand and a steady bass line in the left hand. The melody in the right hand features a triplet of eighth notes and a long, sweeping phrase that ends with a forte (*f*) dynamic.

SÉRÉNADE

Quasi mov^{to} di Habanera*sonoro*

The piano accompaniment for the Habanera section is in 2/4 time. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The texture is marked 'sonoro' (sonorous).

RENALDO

Chan - - - te a - vec moi ri - me fi -
Les _____ pre - miers baisers qu'on se

The piano accompaniment for Renaldo's first vocal line is in 2/4 time. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The texture is marked 'sonoro'.

- dè - - - le _____ Don - - - ne - moi du ta - lent ce
don - - - ne, _____ C'est _____ tout d'a - bord a - vec les

The piano accompaniment for Renaldo's second vocal line is in 2/4 time. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The texture is marked 'sonoro'.

R

soir! Elle est si fraiche elle est si
yeux! Mais dans l'ombre ex-qui-se

12

sdruciolando

R

bel - le Tu sais la - quel - le fau - fi - le toi dans son ma -
ma - do - ne Dieu me par - don - ne J'embrasse au ha - sard pour le

R

- noir! Si par malheur el - le som -
mieux! Pauvre amant qui chante sous

18

sdruciolando

R

-meil - - - le
l'or - - - me

Prends
Il

bien gar - de qu'elle s'é -
se peut que ta bel - le

R

cresc.

veil - - - le
dor - - - me

En-dors toi dans ses bras
Monte à tout pe - tits pas

Tout
Et

R

rit.

dou - - - ce - ment,
prends la dans

tout bas ah!
tes bras ah!

rit.

dolce

R

En dormant _____ peut-être el-le ré-pondra, En dormant _____ peut-être
 En rêvant _____ peut-être el-le gronde-ra, En rêvant _____ peut-être

pp

R

elle embras-se-ra, En dormant peut-être et cœ-te-ra
 el-le sou-pir-ra. En rê-vant peut-être et cœ-te-ra

con spirito *ten*

R

La la la la la la la vas-y va et tu ver-ras!

p *col canto* *ten*

N° 19. Duo d'Amour

Molto sostenuto
(avec poésie et passion)

RENALDO
p dolce

Ton nom est un po - è - me Al - ba au - be d'a -

Molto sostenuto

p *dolciss.*

R

- mour — Ton nom est doux je l'ai - me — C'est le le - ver du jour!

R

Ne crois pas que je rail - le En te po - é - ti - sant —

R

P ten
C'est un ro - seau ta - tail - le, C'est un io - seau ton chant. —

(avec grande poésie)

A *p*

Sau-rez-vous me com-pren - dre? Je suis sû-re que oui — Je suis sensible et

A

tendre — Je suis ja-louse aus - si! Dans cet-te nuit fiè - vreu - se

RENALDO

C'est un ro-seau ta tail - - - le, —

A *a T^o*

mon â-me s'é-pan-chait, — Et ma bouche a - mou - reu - se, ma bouche te cher - chait —

R

Ta bouche a - mou - reu - se, ta bouche me cher - chait —

(1)*

(1) Coupures pour les théâtres.

A J'ai vi-te fait —

R Je te sen - tais si loin pe-ti-te fé - e!

A — de me rappro-cher! Du

1^o Tempo

R Je te sen - - tais — si haut — Etoile perdue!

pp

rit. 1^o Tempo rit.

dolcissimo

A ciel — je suis re-des-cen - due!

con anima

R Nuit in - oubli - a - ble —

a Tempo

cantato con anima

A
Quel a-mant a - do - ra - ble que mon é -

R
— Tu nous as ren - dus fous! —

A
- poux! — Oui, nous sommes fous — l'a -

R
Nuit in-ou - bli - a - ble! l'a -

con passione *cresc.*

A
rit.
- mour — Ah! l'a-mour nous ap - pel - le! L'a - mour nous sor - cel - le! —

R
- mour Ah! l'a-mour nous ap - pel - le! L'a - mour nous sor - cel - le!

f *rit.*

A
 Dans cette nuit fièvreuse Je t'attendais ici tout près de

R
pp
 Ton nom est doux je l'aime! Petite 'Alba — ici tout près de

affrett

A
 moi tout contre moi Je vais donc te les

R
 toi tout contre toi Ton souffle est une flamme

rit.

sf p subito

A
 rendre tes baisers brûlants Je vais devenir femme

R
 qui me grise m'embrase Es-tu fée, es-tu femme Toi qui donnes l'ex-

cresc. sempre

animato

A *f stent.* *stent.* *accl.* *stent.*
 ah! je le sens! — Et ju-rons nous, ju - rons — de nous ai-mer tou-te la vi - e, de

R *f* *stent.* *stent.*
 - ta - - se? Et ju-rons nous, ju - rons — de nous ai-mer tou-te la vi - e, de

A *rit.*
 nous aimer tou - te la vie! _____

R nous aimer tou - te la vie! _____

a Tempo

rit. *pp* *piu lento*

A *p*
 O mon des - tin que tu t'ac-com - plis - ses! _____

R *p*
 Fer-me les yeux viens, viens o dé - li - ces! _____

ppp

N° 20 . Duo Comique

Le CHAMB. - Enfin seuls! CONCHITA. Comment seul? ne suis-je pas avec vous?

Mod^{to}

Le CHAMB. Ne faites pas attention on a coutume de dire: Enfin seuls! Quand on est deux.

CONCHITA

C'est moi, je trem - ble

(avec passion exagérée)

Le CHAMBELLAN

C'est bien vous?

En fin Dieu, Dieu.

(tragiquement)

Ce que je fais est in-fâ - me

Non, c'est un cri-me!

rit.

nous rassem - ble

C'est su - bli - me!

rit.

a tempo

Je dé-fail - - le Ah! le cœur me man - - que

a tempo

Tu me gri - ses
Tu es u - ne dé - - es - se Ma maî-tres - se!

J'ai - me ta chair, elle est fort blanche j'ai - me tes han - - ches!

Ah! que tu me dé - si - res! Tu dé - li - res! Tu m'af - fol - - les

p *scherzando*

C
Oui, je me don - - ne

1^e C
Oui, je t'en - traî - ne, Nul ne nous entend, per -

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in C major, with lyrics 'Oui, je me don - - ne'. The middle staff is a bass line in C major, with lyrics 'Oui, je t'en - traî - ne, Nul ne nous entend, per -'. The bottom staff is a piano accompaniment in C major, starting with a forte (*f*) dynamic. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations like accents and slurs.

C
Nuit ar - den - - te! —

1^e C
- son - ne! Nuit trou.blan - - - - te! 0 - ses

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in C major, with lyrics 'Nuit ar - den - - te! —'. The middle staff is a bass line in C major, with lyrics '- son - ne! Nuit trou.blan - - - - te! 0 - ses'. The bottom staff is a piano accompaniment in C major, starting with a piano (*p*) dynamic. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations like accents and slurs.

C
A l'é - poux dis - pa - ru, au cher Pé -

1^e C
tu dire à quoi tu pen - - ses?

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in C major, with lyrics 'A l'é - poux dis - pa - ru, au cher Pé -'. The middle staff is a bass line in C major, with lyrics 'tu dire à quoi tu pen - - ses?'. The bottom staff is a piano accompaniment in C major, starting with a piano (*p*) dynamic. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations like accents and slurs.

C
 Pé Jo-sé! A-pol-lon! é-con-te Je porte.

1^{re} C
 C'est hor-ri-ble!

C
 en-cor son deuil Mes jar-re-tiè-res sont tou-tes noi-res

Le CHAMBELLAN

2.
 Ah! Quel-le mé-moi-re! Quel-le mé-moi-re!

1^{re} C
 Je suis ja-loux— ja-loux de ton é-poux!— Je vais les tor-dre

CONCHITA

Je t'aime ain - si! tu les prendras dans ma chambret

Je vais les mor - dre

- te! Ah! quel po - è - te!

Le ros - signol le fau - vet - - te

Ah! quel ar - tis - - te!

Entends ces deux du - et - tis - - tes? Il font cuic cuic. il font cuic, cuic, cuic, cuic.

C Tu sais donc leur doux lan - ga - - ge? Si ton plu - ma - ge res -

1^{re} C cuic, cuic, cuic, cuic, cuic Cuic, cuic, cuic, cuic,



C - sem - ble à ton ra - ma - ge Ce s'ra fou

1^{re} C Cuic, cuic, cuic, cuic, cuic, cuic, cuic! Al - lon - y!

Poco Meno



C non non non dé - mon!

1^{re} C Mais si! (avec voix aigue) Cuic, cuic, cuic, cuic, cuic, cuic,



1^e C

cuic, cuic, cuic! C'est bien toi ——— toi qui trem - bles! En fin le ciel nous ras sem - ble!

CONCHITA

Ce que je fais est in - fâ - me Pauvre fem - - - me!

rit.

a tempo

Le CHAMBELLAN

Ce que tu fais est su - bli - - me.... Non c'est un cri - - me!

CONCHITA

a tempo

CONCHITA

Quelle i - dyl - - - le!

Le CHAMBELLAN

Viens je con - nais ces om - bra - ges Quelle i - dyl - - - le!

(1)*

(1) Coupures pour les théâtres

(du côté de la chambre d'Alba)

C

Mon en-fant, ma pu - re co - lom - be, Ta ma-man, ta ma - man sue-com - be,

C

N'in-sul-te ja - mais, n'in-sul-te pas un coeur qui tom - be!

1.
C

Lais - - se ta fil - - le! Dieu bé-nit no -

C

Je te suis là bas où tu vou-

1.
C

- tre a-ven-tu-re Il a fait la nuit plus obscu - re Nous sui - vrons cet -

calmo

- dras, où tu di - ras! Il m'est doux! d'è - tre vain - cue

pp

- te charmil - le! Viens - tu? Viens -

calmo

p

deciso

Et mon deuil' é - ter - nel à tout ja - mais a vé - cu!

- tu? Et ton deuil' é - ter - nel à tout ja - mais a vé - cu!

f

vé - - cu!

vé - - cu!

N° 21 . Adieux d'Alba et Renaldo

Molto sostenuto (Tempo del duetto d'amore precedente)
dolcissimo cantato

pp

rit.

ALBA (murmurant)

Quel - le douceur ont vos bai - sers! — Vous

RENALDO

Des tiens j'en voudrais mille en - co - re,

sempre pp

A em - por - tez tous mes pen - sers — Lu -

R Je pars à cau - se de l'au - ro - re!

A
_miè-re vo-leuse et mé- chan - te, Qui me dé-ro-bes mon é - poux!... Tu

R
Vo - leuse et mechan-te lu - miè - re! A - dieu mon Al-ba! A -

A
me laisses tou te vi - bran - te Je t'ai - me! Je

R
- dieu mon Al - ba ra - vis - san - te, a - dieu sé - pa - rons - nous! Je

rit.

A
t'ai - me, je t'ai - me!

R
t'ai - me, je t'ai - me!

più lento lunga

N° 22 . Monologue de Malbrouk

MALBROUK. L'être ou ne pas l'être?

Effroyable

Adagio

p *lamento*

énigme.

L'être ou ne pas l'être? Le doute croit dans mon esprit et la honte

(coucou)

avec lui

Le suis-je?

Ne le suis-je pas? Je le suis?

f *ff* *(coucou)*

MALBROUK *concitato*

Malbrouk fou . dre de guer . re cé .

f *concitato*

M

. lè . bre .

En a . vant! et vas - y car - ré - ment _____ Souple et

M

fort, a la fois tigre et zè-bre, A son-né l'heure du châti-ment!

M

J'au-rais des in-ven-tions nou-vel-les Pour le

M

bien tor-tu-rer mon ri-val! Des œufs durs bouillants sous ses ais-

M

-sel-les, Et ses bras mainte-nus a-vec des fi-celles

M

Pour fi - nir je l'assois le long d'un pal! Très cru -

M

- el autant qu'o - ri - gi - nal Un mo - ment

rit.

col canto

rit.

a tempo

a tempo

M

Mais en l'occu - ren - ce, Je dois sa - voir quel est l'ani - mal Sur qui

M

j'as - sou - vi - rai ma ven - gean - ce: Les œufs durs tout bouillants et le

p

M

pal! Un moment Boy - aux du Pa -

col canto
rit. a tempo

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal line (bass clef) begins with a fermata over the word 'pal!' followed by 'Un moment' and 'Boy - aux du Pa -'. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a complex texture with many beamed sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. Performance markings include 'col canto', 'rit.', and 'a tempo'.

M

- pe! Qui est - ce? Qui donc est - ce? Qui est - ce? Où est -

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The vocal line continues with '- pe!' and three instances of 'Qui est - ce?' and 'Qui donc est - ce?'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The key signature has one flat.

M

il? Où est - il? Où est - il? Ah! L'a - ni -

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The vocal line includes 'il?', two instances of 'Où est - il?', and 'Ah! L'a - ni -'. The piano accompaniment features a more active bass line with some chords. The key signature has two flats.

M

- mal!

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The vocal line ends with '- mal!' and a fermata. The piano accompaniment concludes with a final cadence. The key signature has two flats.

N° 23 . Chœur des Gifles

Marziale deciso

The piano accompaniment consists of three systems of two staves each (treble and bass clef). The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with dynamic markings such as accents (>) and slurs.

LES 12 GARDES D'HONNEUR

This section contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are:

- Ten. I.** (Tenor I): La ros.se!
- Ten. II.** (Tenor II): A . pa.che! C'est Char . les!
- Bass. I.** (Bass I): Ca . nailles! La bru.te! Je
- Bass. II.** (Bass II): Ca . naille! La bru.te!

The piano accompaniment at the bottom of this section includes a *ff* (fortissimo) dynamic marking and features chords and melodic lines in both hands.

Notre
C'est Geor - ges!
le tue!
Ah! no - tre mous - ta - che!
Tu ver - ras! Prends garde!

gloire! No - tre re - nom - mé - e!
gloire!
C'est lâche!
C'est lâche!
Son nom! C'est lâche! Qui nous a ton -
C'est lâche! Qui nous a ton -

Est - il par - mi nous? — Est-ce

- dus comme on toud un ga - leux!

- dus comme on tond un ga - leux!

un d'en - tre nous? — Cra - pu - le! Ça s'est pas - sé cet - te nuit! Pen -

Cra - pu - le! Etre ab - ject!

- dant que nous som - meil lions! Pen - dant que nous ron - flions! Pen - dant que nous ré -
 E - cœu - rant! Vieux tei - gneux! Vrai -
 f

- vions! Ca -
 ce n'est pas fort de surprendre ain - si quelqu'un lors - qu'il dort! C'est

- nail - - - - - le! L'im-
 lâche au tant qu'im - bé - ci - le C'est sur-tout trop fa - ci - le! L'im-

- mon-de L'i - gno-ble L'ou - trage est é - vi - dent Si
 - mon-de L'i gno-ble L'ou - trage est é - vi - dent Si

nous retrou_vons le for_ban, l'impu_dent — On lui cas_se - ra la fi - gure En deux

nous retrou_vons le for_ban, l'impu_dent — On lui cas_se - ra la fi - gure En deux

temps! C'est lui? C'est Arthur! C'est Ju_les! Sais-tu? Qui c'est? Toi Pierre? Toi

C'est toi? — Qui donc? — Sa_cré gui_gnon! C'est eux? — Cré nom!

(entre le Chambellan) (id. au Chambellan)

Jacques? Qui donc? V'lan!

TEN. I (id. au 1^{er}) V'lan!

Jacques? Qui donc? En-caisse!

(id. au 2^e)

TEN. II (id. au 3^e) At.trappe!

(id. au 4^e) V'lan!

Jacques? Qui donc? Tiens!

(id. au 5^e)

BASS. I (id. au 6^e) V'lan!

— Non,non non non!

(id. au 7^e) Prends!

(id. au 8^e) V'lan!

— Non,non non non!

(id. au 9^e) V'lan!

BASS. II (id. au 10^e) Tiens!

— Non,non non non!

(donnant une gifle au 11^e) Tiens!

N° 24 - Final II

Renaldo entre.

Tout le personnel accourt au vacarme.

Plus vite

Piano introduction for 'Plus vite'. The music is in 2/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The right hand features chords and melodic fragments, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present.

Piano accompaniment for the first system, continuing the rhythmic and harmonic patterns established in the introduction.

TEN.

Mouvt de Galop

GADES D'HONNEUR
BASS.

Ah! C'est hon - teux, O - di - eux! Il faut nous ven - ger

Vocal line for the first system, featuring a tenor part with lyrics. The melody is in 2/4 time and matches the piano accompaniment.

Mouvt de Galop

p

Piano accompaniment for the second system, marked *p* (piano). It continues the galop rhythm.

Vocal line for the second system, continuing the lyrics. The melody remains in 2/4 time.

Piano accompaniment for the third system, concluding the musical phrase.

- ens Notr' nous tach' notr' nous tach' é - tait no - tre fier -

The first system of the musical score consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines are in a minor key and feature a rhythmic pattern of eighth notes. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

- té Ven - geons, ven - geons l'af - front fait à no - tre beau -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines maintain the same rhythmic and melodic structure. The piano accompaniment includes some chordal textures with accents.

TEN.
C'est hon - teux, o - di - eux. Ils se ven - ge - ront

BASS.

The third system introduces two new vocal parts: Tenor (TEN.) and Bass (BASS.). The Tenor part begins with a rest followed by the lyrics. The Bass part also begins with a rest. The piano accompaniment continues to support the vocalists.

- té! C'est hon - teux, o - di - eux. Il faut nous ven - ger

The fourth system concludes the vocal and piano parts. The vocal lines end with a final cadence. The piano accompaniment features some final chordal textures.

bien! Et pour ça u - sez donc d'ef - froy - a - bles moy -

bien! Et pour ça nous us' rons d'ef - froy - a - bles moy -

- ens! Leur mous - tach! leur mous - tach' é - tait tout' leur fier -

- ens! Notr' mous - tach! notr' mous - tach' é - tait no - tre fier -

- té! Ven - gez, ven - gez l'af - front fait à vo - tre beau -

- té! Ven - geons, ven - geons l'af - front fait à no - tre beau -

molto rit. **ten.** **Tempo**
SOP. I. II
Il faut, que vous vous ven - giez bien, vous ven - giez

TEN. **ten.**
- té! Il faut que vous vous ven - giez bien, vous ven - giez

BASS. **ten.**
Il faut que nous nous ven - gions bien, nous ven - gions

molto rit. **ten.** **ten.** **Tempo**

molto rit.

bien certe, em - ploy - ez donc d'ef - froy - a - bles moy - ens! Car

bien Et nous — em - ploie - rous d'ef - froy - a - bles moy - ens! No -

molto rit.

ten. **Tempo**
 votr' mous - tach' é - tait, é - tait vo - tre fier - té! Ven -

ten.
 votr' mous - tach' é - tait, é - tait vo - tre fier - té! Ven -

ten.
 - tre mous - tach' é - tait, é - tait no - tre fier - té! Ven -

Tempo

1. **molto rit.**

-gez, ven - gez l'af - front fait à vo - tre beau - té! Il

-gez, ven - gez l'af - front fait à vo - tre beau - té! Il

-geons, ven - geons l'af - front fait à no - tre beau - té! Il

molto rit.

2. ALBA (riant)

poco rit.

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! ah!

-té! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah!

-té!

-té!

poco rit.

stacc.

cresc.

a tempo

A

ah! ah! Ja - mais, ja - mais non, nous n'a - vous tant

SOP.
BASS.

Ah! ah! ah!

8-----

a tempo

p

A

ri! Ces beaux gar - çons ont vrai - ment l'air mar -

Ja - mais!

A

- ri. C'est fou! c'est fou! quand un homme nous plait Qu'il

Ah! ah!

TEN.

C'est hon.teux! Ah! —

BASS.

A

se montre à nos yeux tout à coup in - com - plet!

Non, non, ja - mais! Ja -

Ven - gez l'af - front!

Ven - geons l'af - front!

- mais, non, nous n'a - vons tant ri! Nos a - - mou - reux vrai -

Ven - gez!

Ven - geons!

ALBA

C'est fou c'est fou! quand un homme vous

ment ont l'air mar - ri C'est fou c'est fou! quand un homme nous

Faut vous ven - ger!

Faut nous ven - ger!

plait Qu'il se montre à vos yeux tout à coup in - com - plet!

plait Qu'il se montre à nos yeux tout à coup in - com - plet!

Vo - tre mous - tach' é - tait vo - tre fier - té!

No - tre mous - tach' é - tait no - tre fier - té!

molto rit. *ten.* *tempo*

A

Ah! Ja - mais, ja - mais non, nous n'a -

Ah! Il faut, donc qu'ils se ven - gent

Ah! Il faut, donc qu'ils se ven - gent

Ah! Il faut, que nous nous ven - gions

molto rit. *ten.* *tempo*

A

- vons, n'avons tant ri! Car nos a - mou - reux ont vraiment l'air mar -

bien, se ven - gent bien Ils em - ploie - ront d'ef - froy - a - bles moy -

bien, se ven - gent bien Ils em - ploie - ront d'ef - froy - a - bles moy -

bien, nous vengions bien Et nous em - ploie - rons d'ef - froy - a - bles moy -

molto rit. *ten.* *tempo*

A

-ri! C'est em - bê - tant vrai - ment quand un homme nous
 -ens! Car leur mous - tach' é - tait, é - tait tout'leur fier -
 -ens! Car leur mous - tach' é - tait, é - tait tout'leur fier -
 -ens! No - tre mous - tach' é - tait, é - tait no - tre fier -

molto rit. *ten.* *tempo*

poco rit.

A

plait! Qu'ils se montre à nos yeux tout à coup se montre in-com - plet! Pau - -
 -té! Ven - gez, ven - gez l'af - front fait à vo - tre, vo - tre beau - té! Ven - -
 -té! Ven - gez, ven - gez l'af - front fait à vo - tre, vo - tre beau - té! Ven - -
 -té! Ven - geons, ven - geons l'af - front fait à no - tre, no - tre beau - té! No - -

poco rit.

a tempo

A

- vres gar - çons!
- gez! Ven - gez!
- tre beau - té!

Detailed description: This section contains four vocal staves. The Soprano staff (top) has lyrics "- vres gar - çons!". The Alto staff has lyrics "- gez! Ven - gez!". The Tenor staff has lyrics "- tre beau - té!". The Bass staff has lyrics "- gez! Ven - gez!". Each staff features a melodic line with a long note on the first measure, followed by a series of eighth notes with slurs. The music is in a key with three flats and a common time signature.

a tempo

fff

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the first system of vocal staves. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a series of chords with accents, while the left hand plays a bass line with accents. A dynamic marking of *fff* is present. The music is in a key with three flats and a common time signature.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system of vocal staves. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a series of chords with accents, while the left hand plays a bass line with accents. The music is in a key with three flats and a common time signature.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system of vocal staves. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a series of chords with accents, while the left hand plays a bass line with accents. The music is in a key with three flats and a common time signature.

Acte III

N° 25. Entr'acte

SÉRÉNADE DE RENALDO

Lentamento

(on entend accorder un luth)

The first system of the musical score is in 2/4 time and marked *mf*. It features a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The right hand includes a triplet of eighth notes and a long, sweeping melodic phrase that spans across the system. The left hand has a steady bass line with some triplet figures.

Quasi mov^{to} di Habanera

The second system of the musical score is in 2/4 time and marked *mf*. It features a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The right hand has a rhythmic pattern characteristic of a Habanera, with a steady eighth-note accompaniment and a melodic line. The left hand has a steady bass line with some triplet figures.

The third system of the musical score is in 2/4 time and marked *mf*. It features a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The right hand has a rhythmic pattern characteristic of a Habanera, with a steady eighth-note accompaniment and a melodic line. The left hand has a steady bass line with some triplet figures.

The fourth system of the musical score is in 2/4 time and marked *mf*. It features a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The right hand has a rhythmic pattern characteristic of a Habanera, with a steady eighth-note accompaniment and a melodic line. The left hand has a steady bass line with some triplet figures.

The fifth system of the musical score is in 2/4 time and marked *mf*. It features a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The right hand has a rhythmic pattern characteristic of a Habanera, with a steady eighth-note accompaniment and a melodic line. The left hand has a steady bass line with some triplet figures. The system ends with a measure containing a triplet of eighth notes.

The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system features a melodic line in the treble clef and a bass line with triplets. A large slur in the treble clef is labeled with the number '18'. The second system continues the melodic and bass lines with triplets. The third system shows a change in the bass line with a triplet. The fourth system includes a 'rit.' (ritardando) marking and a 'pp' (pianissimo) dynamic marking, with a 3/4 time signature change. The fifth system features a 2/4 time signature change and a 'p' (piano) dynamic marking. The sixth system concludes with a 'ten.' (tenuto) marking and a 2/4 time signature.

N° 26. Aubade.

(à 2 Voix, Les Demoiselles)

Moderato

pp

senza ritenere

p cresc. poco a poco

come un mandolino

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of five systems of two staves each. The first system is marked 'Moderato' and 'pp'. The second system includes the instruction 'senza ritenere'. The third system includes 'p cresc. poco a poco'. The fourth system includes 'come un mandolino'. The score features various musical notations including triplets, slurs, and dynamic markings.

Valse moderato

Sopr. I.

p *dolciss.*

L'au - rore ————— Al .

Sopr. II.

Valse moderato

pp

- ba ————— L'au - rore aux doigts de ro - - - se S'é -

- veille ————— au ciel ————— et le mé - ta - mor -

p subito

- pho - - - se Mil - le - - - cou - leurs - - - en -

dim. pp

Ah!

- ca - drent le so - leil - - - La lu - ne pâle au

cresc.

rit.

loin as - siste à son beau ré - - - veil! - - - Prends

Prends

rit.

dolcissimo

garde _____ aux chants _____ des moi - neaux

garde _____ aux chants _____ des moi - neaux

p

Ma - - ti - naux. _____ La douce _____ a -

Ma - - ti - naux. _____ La douce a -

lou - - - ette Vient a - - ver - tir Ju - li - - -

lou - - - ette Vient a - - ver - tir Ju - li - - -

p

dolce

-ette L'a - mant ché - ri qui craint d'è -

-et - te L'a - mant ché - ri qui craint d'è -

-tre sur - pris Donne un der - nier bai -

-tre sur - pris Donne un der - nier bai -

rit.

- ser Et s'en va se re - - - po - - - ser! Le mou -

- ser Et s'en va se re - - - po - - - ser!

rit.

poco più

ton, le din - don, le ber - ger, la - ber - gè - - re,

Le mou - ton, le din - don, le ber -

The first system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a repeating triplet figure in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

Sont le - vés Les pre-miers, Et le

- ger Sont le - vés Les pre - miers,

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains the triplet pattern. The lyrics are split across two vocal staves.

coq Sur son soc D'u - ne voix for - te et fiè - re

Et le coq Sur son soc D'u - ne

The third system concludes the page with the final vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with the triplet accompaniment.

Chan - te - clair Son grand air Dans les
 voix forte et fiè - re Chan - te - clair

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "Chan - te - clair Son grand air Dans les voix forte et fiè - re Chan - te - clair". The piano part features several triplet figures in the bass line.

prés, Dans les blés, La se - maine ou l'di - man - che
 Dans les prés, Dans les blés, Dans les

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "prés, Dans les blés, La se - maine ou l'di - man - che Dans les prés, Dans les blés, Dans les". The piano accompaniment continues with triplet patterns in the bass line.

Un con - cert, Est of - fert Des mil -
 prés, Le di - manche est of - fert!

cresc.

The third system of the musical score concludes the page. The lyrics are: "Un con - cert, Est of - fert Des mil - prés, Le di - manche est of - fert!". A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the final vocal line. The piano accompaniment features triplet figures in the bass line.

f *ten.* *rit.*

lions De gril - lons Ré - - - pon - - - dent — sous les branches Aux chan-

Les gril - lons Ré - - - pon - - - dent — sous les branches Aux chan-

cresc. molto *f*

- sons Des pin - sons! — Prends garde — aux

- sons Des pin - sons! — Prends garde — aux

cresc. molto *f*

p subito

chants — des moi - neaux Ma - ti - naux — La douce —

chants — des moi - neaux Ma - ti - naux — La

p subito

a . lou . . . ette Vient a . . ver . tir Ju . li . . .
 douce a . lou . . . ette Vient a . . ver . tir Ju . li . . .

cresc.

. et . te. L'a . mant ———— ché . ri ———— Qui craint d'è . tre sur .
 . et . te. L'a . mant ———— ché . ri ———— Qui craint d'è . tre sur .

f

. pris ———— Donne un der . nier bai . ser Et s'en va se re . .
 . pris ———— Donne un der . nier bai . ser Et s'en va se re . .

con slancio

- po - - ser! *p* Mil - le *dolce* cou - leurs

- po - - ser! Mil - - - - le

p *dolce*

en - ca - drent le so - leil La lu - - -

cou - - - leurs en - - - ca - drent le

poco cresc.

- ne pâle as - siste à son ré - veil

so - leil en - ca.drent le so - - - leil

As - sez d'a - mour Voi -

As - sez d'a - mour Voi -

p *p* *p*

p *p* *p*

p *p* *p*

- là le jour!

- là le jour!

p *f* *p* *p* *p* *p*

p *f* *p* *p* *p* *p*

p *ff* *ff* *ff* *ff*

p *p* *p* *p* *p* *p*

p *p* *p* *p* *p* *p*

p *p* *p* *p* *p* *p*

p *p* *p* *p* *p* *p*

N° 27 . Chanson - Duo

Presque mouvt de Mazurka

Introduction for the Mazurka, featuring a piano accompaniment in 3/4 time with a key signature of two flats. The music is marked *f* (forte) and includes dynamic markings *>* (accent) and *v* (vibrato).

ALBA (très simple et affectueux avec une diction élégante)

First line of the song, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *p* (piano) and includes the lyrics: U - ne chose as - sez cu - ri -

Second line of the song, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *A* and includes the lyrics: - eu - se, Un peu ba - na - le c'est cer - tain... Mon

Third line of the song, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *A* and *mf* (mezzo-forte) and includes the lyrics: cher je suis très a - mou - reu - se De Mal - brouek de - puis ce ma - tin A

A

vous, par - di je puis le di - re Vous êtes un gen - til a - mi — Cet - te

A

rit. (avec esprit)

nit, mon cœur en sou - pi - re! J'ai vu mon ma - ri! —

rit. *col canto* *p*

Mouv! de Valse

rit. molto *ten.* *f* *ten.* (avec élan)

A

Il est la for - ce, il est la jeu - nes - se. —

A

Il est ar - dent, — il est char - mant! Il

A *gagne à ce qu'on le con - nais - se* **pressez** *Ce n'est pas un é -*

RENALDO *Ce n'est pas un é -*

A *-poux! Pas du tout un é - poux! C'est — mon a -*

R *-poux! Pas du tout un é - poux! C'est — votre a -*

A *-mant! —*

R *-mant! —*

A

Vous me plai -

A

- sez! Je sais pour - quoi c'est que par - fois — Je vous

RENALDO

Ah! quel - le. chan - ce

p

A

trou - ve u - ne res - sem - blan - ce, te - nez! Dans la voix né - an -

R

pré - ci - sez!

A

- moins pas de sé - ré - na - de, Ne me fai - tes ja - mais la cour — De - meu -

A

(avec esprit)

- rez mon ca - ma - ra - de! Je suis en a - mour! —

rit. *col canto* *p*

Mouv^t de Valse
rit. molto

A

ten. (avec élan)

Il est la for - ce, il est la jeu - nes - se! —

ten.

A

Il est ar - dent, — il est char - mant! II

Musical score for the first system. It includes a vocal line for 'A' and a vocal line for 'RENALDO'. The piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are: "gagne à ce qu'on le con - nais - se - Ce n'est pas un é -".

Musical score for the second system. It includes a vocal line for 'A' and a vocal line for 'R'. The piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are: "- poux! Pas du tout un é - poux C'est - mon a -".

Musical score for the third system. It includes a vocal line for 'A' and a vocal line for 'R'. The piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are: "- mant!".

N° 28. Scène Chœur et Retour de Malbrouk

Marziale

The first system of music is in 6/8 time, marked 'Marziale'. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef staff has a simple accompaniment. The key signature has two flats.

The second system continues the melody. A dynamic marking of *f* (forte) is placed at the beginning of the treble staff.

The third system features a more active treble staff with sixteenth-note patterns. A *cresc.* (crescendo) marking is placed in the middle of the system.

The fourth system shows a complex texture with multiple voices in the treble staff. It includes *cresc.* and *sempre* markings.

The fifth system concludes with a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The treble staff features a series of chords with a tremolo effect, while the bass staff has a rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line and repeat signs.

Largamente e solennel

Sopr. *ff*
 Ten. *ff*
 Bass. *ff*

Nous chan_tons les vic - toi - res "Miron -

Largamente e solennel
(Parodiant la Marseillaise)

Nous chan_tons les vic - toi - res "Miron -

- ton, mi - ronton, mi_ron - tai - ne" Nous chan_tons les vic - toi - res que

- ton, mi - ronton, mi_ron - tai - ne" Nous chan_tons les vic - toi - res que

rit.
 Malbrouk rem_por - ta!

Malbrouk rem_por - ta!

rit. *rit. ancora*

MALBROUK

Moderato sostenuto

De mes ai.

M

- eux, Mes - sieurs j'ai hé - ri - té ——— D'une in - croy - able et

M

fol - le mo - des - tie! ——— Mais puis - qu'il

M

faut di - re la vé - ri - té ——— J'ai très sû - rement ga -

M

- gné la par - ti - e! _____ A - près _____ deux ou trois

M

ter - ri - bles com - bats _____ Plus un seul Maur' plus de Mau - ri - ta -

M

- nie _____ A - vec mon sabre au bout - de mon bras _____ Je l'ai ray -

M

- é - e de la Gé - o - gra - phi - e! _____

col canto

N° 29. Entrée des Gardes d'Honneur

Tempo di Marcia molto sostenuto

The musical score is written for piano in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). It consists of eight systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The piece begins with a forte (*f*) dynamic and a tempo marking of "Tempo di Marcia molto sostenuto". The first system features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The second system starts with a piano (*p*) dynamic. The third system continues the rhythmic motif. The fourth system includes the instruction "affrett." (accelerando) and ends with a pianissimo (*pp*) dynamic. The fifth system begins with a pianissimo (*pp*) dynamic. The sixth system continues the piece. The seventh system concludes with a common time signature (C). The eighth system is marked with fortissimo (*fff*) and features a more complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

N° 30 - Scène et Choeur des Sarrasins

Adagio

ffp *fp*
G.C.

a tempo

And^e mosso

Ten. *f*
(Les Maures et Sarrasins s'avancent au milieu de la scène) Es salàma -
Bass.

And^e mosso

- lek! Es - sa - lām A - lek! Pei - ner - sce - kèr El Go - rùm - Es sa - lama -

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics, and the bottom staff is a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

- lek! Es sa - lama - lek! Pei - ner - sce - ker - el Go - rùm - Al - lah! - Al -

This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics, and the bottom staff is a piano accompaniment. The piano part continues with similar rhythmic patterns. A *rit.* (ritardando) marking is present above the vocal line towards the end of the system.

- lah! Ci - cè - ka - ler, Por - tou - al,

This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics, and the bottom staff is a piano accompaniment. The piano part features a more active accompaniment with eighth notes. An *a tempo* marking is placed above the vocal line.

This system contains the final two staves of music. The top staff is a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern of eighth notes. The bottom staff is a piano accompaniment with a simpler rhythmic pattern. An *a tempo* marking is placed above the top staff.

Mu - ki - ki - be - ben - de - val! Makh - zen - ska - rab

es - da - vèt Ka - din - ssa - dig - el bid - zet!

p stacc. cresc.
Ci - ce - ka - ler Pon - tou - al Mu - ki - ki - be ben - de -

- val Mak - zem ska - rab el da - vet Sa - - lam a - -

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment. The piano part features a series of triplet chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

- lek Al - lah! Al - lah! Es sa - lam a -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes more complex triplet figures in the right hand and sustained chords in the left hand.

- lek! Es sala - ma - lek! Pei - ner - sce - ker el Go - rùm Es sala - ma -

The third system concludes the page with further vocal and piano accompaniment, maintaining the triplet patterns in the piano part.

- lek Es salam a - lek! Pei - ner - see - ker - el Go - rum Se ver

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in a bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplets in the piano part.

The piano accompaniment for the first system features a complex texture with triplets and sixteenth-note patterns in both the treble and bass staves. The right hand has a melodic line with triplets, while the left hand provides a rhythmic foundation with chords and moving lines.

uz - zaq el ya - kim. La dha - gu - zee el ka - din!

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line has a similar melodic structure to the first system. The piano accompaniment maintains its complex texture with triplets and sixteenth-note patterns.

The piano accompaniment for the second system continues with intricate rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. The texture is dense and rhythmic, supporting the vocal melody.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more sustained, melodic quality in this section. The piano accompaniment features a mix of chords and moving lines, with some rests in the vocal line.

The piano accompaniment for the third system features a mix of chords and moving lines, with some rests in the vocal line. The texture is dense and rhythmic, supporting the vocal melody.

N° 31. Ballet

a) L'ALGUESILES

The first system of music is in 2/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment.

The second system continues the piece. It includes a first ending bracket with an '8' above it, indicating an eighth rest. The right hand has a more active melodic line, and the left hand continues with chords and single notes.

The third system features a double bar line at the beginning. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand has a steady accompaniment. The instruction *stacc. molto* is written above the right hand in the final measure.

The fourth system shows a continuation of the melodic and harmonic themes. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

The fifth system concludes the piece with a melodic line in the right hand and a final accompaniment in the left hand.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#).

The second system continues the piece. It includes the dynamic markings *rit. ten.* (ritardando, tenuto) and *tempo*. The treble staff has a melodic line with some rests, while the bass staff provides harmonic support with chords and moving lines.

The third system features a dynamic marking of *sf* (sforzando). A slur is placed over a melodic phrase in the treble staff, indicating a single breath or bow stroke. The bass staff continues with its accompaniment.

The fourth system contains more complex rhythmic patterns, including sixteenth notes and dotted rhythms. The treble staff has a more active melodic line, while the bass staff maintains a consistent accompaniment.

The fifth system begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). It concludes with first and second endings, marked with '1' and '2' above the staff. The first ending leads back to an earlier section, while the second ending provides a final resolution.

b) GITANO - TANGO

Affettuoso (84 = ♩)

The musical score is written for piano and bass. It begins with a tempo marking of 'Affettuoso' and a metronome indication of 84 quarter notes per minute. The time signature is 2/4. The score is divided into four systems, each with a treble and bass staff. The first system includes a 'p' dynamic marking and features several triplet figures. The second system includes 'sonoro' and 'marcato' markings. The third and fourth systems continue the melodic and harmonic development with various rhythmic patterns and dynamics.

elegante

rall. *a tempo*

rit.

pp *ff*

©) GRENADINAS ET DUO DANSANT

The first system of music is in 3/4 time and features a treble and bass clef. The melody in the treble clef consists of eighth-note patterns with a key signature of one sharp (F#). The bass clef accompaniment consists of eighth-note chords. The dynamic markings are *mf*, *cresc.*, and *molto*.

The second system continues the musical notation from the first system, maintaining the same rhythmic and melodic patterns in both hands.

Allegro vivace (160 = ♩)

The third system begins with the tempo marking **Allegro vivace (160 = ♩)**. The music is in 2/4 time and features a treble and bass clef. The melody in the treble clef consists of eighth-note patterns with a key signature of one sharp (F#). The bass clef accompaniment consists of eighth-note chords. The dynamic marking is *ff*.

The fourth system continues the musical notation from the third system, featuring a dynamic marking of *p* followed by *f*.

(Chœur crié) Olé!

The first system of music consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a vocal line with notes and rests, including a fermata over a half note. The bass staff provides a piano accompaniment with chords and eighth notes. Dynamics include *f* and *sf*. There are accents and a breath mark (*h*) above the vocal line.

The second system continues the piano accompaniment in the bass staff with chords and eighth notes. The treble staff has a few notes and rests. A dynamic marking of *f* is present in the treble staff.

The third system features a vocal line in the treble staff and piano accompaniment in the bass staff. The vocal line includes a fermata and a breath mark (*h*). Dynamics include *sf* and *f*. There is an accent (^) above the final note of the vocal line.

The fourth system shows a vocal line in the treble staff and piano accompaniment in the bass staff. The vocal line includes a fermata. The word "Olé!" is written above the treble staff. Dynamics include *sf* and *f*.

The fifth system continues the piano accompaniment in the bass staff and the vocal line in the treble staff. The vocal line includes a fermata. Dynamics include *sf* and *f*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment of chords. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the second measure.

Second system of musical notation. The treble clef features a melodic line with a crescendo, marked *cresc. sempre*. The bass clef continues with a rhythmic accompaniment of chords.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a dynamic marking of *con furia*. The bass clef features a rhythmic accompaniment of chords. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the final measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a dynamic marking of *sf*. The bass clef continues with a rhythmic accompaniment of chords.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a dynamic marking of *ff*. The bass clef features a rhythmic accompaniment of chords.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a dynamic marking of *sf* and *p* (piano). The bass clef features a rhythmic accompaniment of chords.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some with accents and slurs. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. There are dynamic markings such as *p* and *f* throughout the system.

The second system continues the musical piece. It features a first ending bracket marked with an '8' above the staff. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff provides harmonic support with chords and moving lines. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present.

The third system of music includes a first ending bracket marked with an '8'. The upper staff continues the melodic development with slurs and accents. The lower staff maintains the accompaniment. A dynamic marking of *sf* is used.

The fourth system contains a first ending bracket marked with an '8'. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

The fifth system features a first ending bracket marked with an '8'. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff provides accompaniment. A dynamic marking of *sf* is present.

CONCHITA. Je n'y tiens plus! je m'étirole.... je me rouille!...

The sixth system concludes the page with a first ending bracket marked with an '8'. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff includes a dynamic marking of *sf*.

LE CHAMBELLAN. Cette femme m'électrise!... Olé!... Olé!

TOUS. Olé!...

Olé!...

LE CHAMBELLAN

A - vant de te cou - cher fil - le de

(Criant) Olé!

feu

Lais - se - moi dé - nou -

Sopr.

Ah!

Ten.

Bass.

Ah!

1^{re}
C

er tes noirs che veux! —

Alza!

CONCHITA

Mon regard fié

Ah!

Ah!

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (bass clef) begins with the lyrics 'er tes noirs che veux!'. Above the staff, the word 'Alza!' is written. To the right, the character name 'CONCHITA' is written above the vocal line, and 'Mon regard fié' is written below it. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with chords and moving lines. There are two 'Ah!' exclamation marks placed below the piano staves, corresponding to specific musical phrases.

C

veux — fe.ra baisser tes yeux. —

(Crié) Huy! Salero!

Ah!

Ah!

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The vocal line (treble clef) begins with the lyrics 'veux — fe.ra baisser tes yeux.'. Above the staff, the instruction '(Crié) Huy! Salero!' is written. The piano accompaniment continues with two staves. There are two 'Ah!' exclamation marks placed below the piano staves, corresponding to specific musical phrases.

c

(Crié) Caramba!

Regarder mes yeux _____ Est un jeu dange - reux, Dieu!

Ah!

Ah!

The first system of the score features a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The lyrics are "Regarder mes yeux _____ Est un jeu dange - reux, Dieu!". Above the vocal line, the instruction "(Crié) Caramba!" is written. Below the vocal line, there are three staves for piano accompaniment: two treble clefs and one bass clef. The piano part consists of chords and melodic fragments. The word "Ah!" appears twice, once under the second treble staff and once under the bass staff.

LE CHAMBELLAN

Viens, veux-tu qu'on s'é - va - de, à Gre - na - - - de?

(Crié) Olé!

The second system begins with the character name "LE CHAMBELLAN" in the bass clef. The vocal line in bass clef has the lyrics "Viens, veux-tu qu'on s'é - va - de, à Gre - na - - - de?". Above the vocal line, the instruction "(Crié) Olé!" is written. Below the vocal line, there are three staves for piano accompaniment: two treble clefs and one bass clef. The piano part consists of chords and melodic fragments. The dynamic marking "mf" is present in the piano part.

CONCHITA

Je fe-rai des œil - la - des A l'Al - ca - - - de! Ah! _____

le C

Ah! _____

(Crié) Alza!

Ah! _____

Ah! _____

C

Si tuveux un bai - ser Je s'raigen - til - le A Sé - vil - - - le

le C

Si tuveux mon bai - ser Sois très gen - til - le A Sé - vil - - - le

S'il veut un bon bai - ser Ell's'ra gen - til - le A Sé - vil - - - le

S'il veut un bon bai - ser Ell's'ra gen - til - le A Sé - vil - - - le

ff et vertigineux jusqu'à la fin *f*

C
Si tu dois m'épou - ser Oui je te cè - de A To - led, A Murcie un soir T'auras mon œil

1^e C
Si l'on doit s'épou - ser Ne sois pas tiè - de A To - led, A Murcie un soir J'aurai ton œil

Puis ils vont s'épou - ser Et le lui cè - de A To - led, A Murcie un soir Gare à son œil

Puis ils vont s'épou - ser Et le lui cè - de A To - led, A Murcie un soir Gare à son œil

sf

C
noir! A Va - lence un jour, T'auras deux nuits d'a - mour! Olé!

1^e C
noir! A Va - lence un jour, Je veux deux nuits d'a - mour! Olé!

noir! A Va - lence un jour, Viendront deux nuits d'a - mour! Olé!

noir! A Va - lence un jour, Viendront deux nuits d'a - mour! Olé!

N° 32. Entrée du Messager du Roi Artus

Marziale un poco mod^{to}

The first system of musical notation is for a piano accompaniment in G major and 2/4 time. The right hand (treble clef) begins with a series of eighth notes, followed by a half note, and then a quarter note. The left hand (bass clef) has a whole rest.

The second system continues the piano accompaniment. The right hand has a series of eighth notes, followed by a half note, and then a quarter note. The left hand has a whole rest. The instruction *sempre più forte* is written below the right hand.

The third system continues the piano accompaniment. The right hand has a series of eighth notes, followed by a half note, and then a quarter note. The left hand has a whole rest.

The fourth system concludes the piano accompaniment. The right hand has a series of eighth notes, followed by a half note, and then a quarter note. The left hand has a whole rest. The instruction *rit.* is written above the right hand.

N° 33 . Final III

Allegro Marziale

MALBROUK

Ce - la pouvait fi -

- nir très mal, la tor - ture et le pal, pal! Ils

Sop.
La tor - ture et le pal, pal!

Ten.
La tor - ture et le pal, pal!

Bass.
La tor - ture et le pal, pal!

M. E. 135

M

sont con - tents c'est l'prin - ci - pal Al - lez chercher mon che - val!

Chercher son che -

Chercher son che -

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "sont contents c'est l'prin - ci - pal Al - lez chercher mon che - val!". The second and third staves are vocal staves in treble clef, with the lyrics "Chercher son che -" appearing at the end of the second staff. The fourth staff is a vocal line in bass clef, also with the lyrics "Chercher son che -". The fifth staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), providing harmonic support for the vocal lines.

M

Ah! A - près ce très joy - eux in - ci - dent

- val!

- val!

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "Ah! A - près ce très joy - eux in - ci - dent". The second and third staves are vocal staves in treble clef, with the lyrics "- val!" appearing at the end of the second staff. The fourth staff is a vocal line in bass clef, also with the lyrics "- val!". The fifth staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), providing harmonic support for the vocal lines.

M Je m'en-vais quit - ter l'oc - ci - dent! L'o -

Il s'en - va quit - ter l'oc - ci - dent!

Il s'en - va quit - ter l'oc - ci - dent!

- rient l'o - rient m'est né - ces - sai - re Pour m'en - ri - chire et me dis -

- traire Je suis en - cor Mal - brouk! Mal - brouk!

f
Ah! A - près ce très joy - eux in - ci - dent Il s'en - va

f
Ah! A - près ce très joy - eux in - ci - dent Il s'en - va

quit - ter l'oc - ci - dent! L'o - rient, l'orient est

quit - ter l'oc - ci - dent! L'o - rient l'orient est

né - ces - sai - re Pour l'en - ri - chir et le dis - trai - - re! Il est toujours Mal -

né - ces - sai - re Pour l'en - ri - chir et le dis - trai - - re! Il est toujours Mal -

MALBROUK

Malbrouk!

- brouk Malbrouk!

- brouk Malbrouk!



